

圣经恢复本

带拼音

哥林多前书

目录

第一章	3
第二章	5
第三章	7
第四章	9
第五章	11
第六章	12
第七章	14
第八章	17
第九章	19
第十章	21
第十一章	24
第十二章	27
第十三章	29
第十四章	30
第十五章	33
第十六章	38

哥林多前书

第一章

- píng shén zhǐ yì méng zhào zuò jī dū yē sū shǐ tú de bǎo luó hé dì xiong suǒ tí ní
1 凭神旨意，蒙召作基督耶稣使徒的保罗，和弟兄所提尼，
- xiě xìn gěi zài gē lín duō shén de zhào huì jiù shì gěi zài jī dū yē sū lǐ bèi shèng bié méng
2 写信给在哥林多神的召会，就是给在基督耶稣里被圣别，蒙
zhào de shèng tú tóng zhe suǒ yǒu zài gè chù hū qiú wǒ men zhǔ yē sū jī dū zhī míng de
召的圣徒，同着所有在各地呼求我们主耶稣基督之名的
rén tā shì tā men de yě shì wǒ men de
人；祂是他们的，也是我们的；
- yuàn ēn diǎn yǔ píng ān cóng shén wǒ men de fù bìng zhǔ yē sū jī dū guī yǔ nǐ men
3 愿恩典与平安，从神我们的父，并主耶稣基督归与你们。
- wǒ yīn shén zài jī dū yē sū lǐ suǒ cì gěi nǐ men de ēn diǎn cháng cháng wèi nǐ men gǎn
4 我因神在基督耶稣里所赐给你们的恩典，常常为你们感
xiè wǒ de shén
谢我的神，
- yīn wèi nǐ men zài jī dū lǐ zài yí qiè de fā biǎo hé zhī shí shàng yàng yàng dōu dé yǐ
5 因为你们在基督里，在一切的发表和知识上，样样都得以
fù zú
富足，
- zhèng rú wǒ men wèi jī dū suǒ zuò de jiàn zhèng zài nǐ men lǐ miàn dé yǐ jiān gù
6 正如我们为基督所作的见证，在你们里面得以坚固，
- yǐ zhì nǐ men zài ēn cì shàng yì wú suǒ quē rè qiè děng dài wǒ men zhǔ yē sū jī dū de
7 以致你们在恩赐上一无所缺，热切等待我们主耶稣基督的
xiǎn xiàn
显现；
- tā yě bì jiān gù nǐ men dào dǐ shǐ nǐ men zài wǒ men zhǔ yē sū jī dū de rì zi wú kě zhǐ
8 祂也必坚固你们到底，使你们在我们主耶稣基督的日子无可指
zé
责。
- shén shì xìn shí de nǐ men nǎi shì wèi tā suǒ zhào jìn rù le tā ér zi wǒ men zhǔ yē sū jī
9 神是信实的，你们乃是为祂所召，进入了祂儿子我们主耶稣基
dū de jiāo tōng
督的交通。
- dì xiong men wǒ jiè wǒ men zhǔ yē sū jī dū de míng kěn qiú nǐ men dōu shuō yí yàng de
10 弟兄们，我借我们主耶稣基督的名，恳求你们都一样的
huà nǐ men zhōng jiān yě bù kě yǒu fēn liè zhǐ yào zài yí yàng de xīn sī hé yí yàng de
话，你们中间也不可有分裂，只要在一样的心思和一样的
yì jiàn lǐ bǐ cǐ hé xié
意见里，彼此和谐。

- yīn wèi wǒ de dì xiong men gé lái shì jiā lǐ de rén céng duì wǒ tí dào nǐ men de shì
11 因为，我的弟兄们，革来氏家里的人曾对我提到你们的事，
shuō nǐ men zhōng jiān yǒu zhēng jìng
说你们中间有争竞。
- wǒ shì shuō nǐ men gè rén shuō wǒ shì shǔ bǎo luó de wǒ shì shǔ yà bō luó de wǒ shì
12 我是说，你们各人说，我是属保罗的，我是属亚波罗的，我是
shǔ jī fǎ de wǒ shì shǔ jī dū de
属矶法的，我是属基督的。
- jī dū shì fēn kāi de ma bǎo luó wèi nǐ men dīng le shí zì jià ma huò zhě nǐ men shì jìn
13 基督是分开的么？保罗为你们钉了十字架么？或者你们是浸
rù bǎo luó de míng lǐ ma
入保罗的名里么？
- wǒ gǎn xiè shén chú le jī lì sī bù bìng gāi yóu yǐ wài wǒ méi yǒu jìn guò nǐ men yí gè
14 我感谢神，除了基利司布并该犹以外，我没有浸过你们一个
rén
人，
miǎn de yǒu rén shuō nǐ men shì jìn rù wǒ de míng lǐ
15 免得有人说，你们是浸入我的名里。
- wǒ yě jìn guò sī tí fǎn jiā cǐ wài jìn guò bié rén méi yǒu wǒ jiù jì bù dé le
16 我也浸过司提反家；此外浸过别人没有，我就记不得了。
- jī dū chāi qiǎn wǒ yuán bú shì wèi shī jìn nǎi shì wèi chuán fú yīn bìng bú yòng yán lùn
17 基督差遣我，原不是为施浸，乃是为传福音；并不用言论
de zhì huì miǎn de jī dū de shí zì jià luò le kōng
的智慧，免得基督的十字架落了空。
- yīn wèi shí zì jià de huà duì nà zhèng zài miè wáng de rén wéi yú zhuō duì wǒ men zhèng
18 因为十字架的话，对那正在灭亡的人为愚拙，对我们正
zài dé jiù de rén què wéi shén de dà néng
在得救的人却为神的大能。
- yīn wèi jīng shàng jì zhe “wǒ yào miè jué zhì huì rén de zhì huì fèi qì tōng dá rén de
19 因为经上记着：“我要灭绝智慧人的智慧，废弃通达人的
tōng dá
通达。”
- zhì huì rén zài nǎ lǐ jīng xué jiā zài nǎ lǐ zhè shì dài de biàn shì zài nǎ lǐ shén qǐ bú
20 智慧人在哪里？经学家在哪里？这世代的辩士在哪里？神岂不
shì shǐ shì shàng de zhì huì chéng wéi yú zhuō ma
是使世上的智慧成为愚拙么？
- jì rán zhào zhe shén de zhì huì shì rén píng zì jǐ de zhì huì wèi céng rèn shí shén shén
21 既然照着神的智慧，世人凭自己的智慧，未曾认识神，神
jiù lè yì jiè zhe suǒ chuán zhī shì de yú zhuō zhěng jiù nà xiē xìn de rén
就乐意借着所传之事的愚拙，拯救那些信的人。
- yóu tài rén shì qiú shén jì xī lì ní rén shì xún qiú zhì huì
22 犹太人是求神迹，希利尼人是寻求智慧，

- wǒ men què shì chuán yáng dīng shí zì jià de jī dū duì yóu tài rén wéi bàn jiǎo shí duì
23 我们却是传扬钉十字架的基督，对犹太人为绊脚石，对
wài bāng rén wéi yú zhuō
外邦人为愚拙；
- dàn duì nà méng zhào de wú lùn shì yóu tài rén huò xī lì ní rén jī dū zǒng shì shén de
24 但对那蒙召的，无论是犹太人或希利尼人，基督总是神的
néng lì shén de zhì huì
能力，神的智慧。
- yīn shén de yú zhuō zǒng bǐ rén zhì huì shén de ruǎn ruò zǒng bǐ rén qiáng zhuàng
25 因神的愚拙总比人智慧，神的软弱总比人强壮。
- dì xiong men nǐ men kàn nǐ men méng zhào de àn zhe ròu tǐ yǒu zhì huì de bù duō yǒu
26 弟兄们，你们看你们蒙召的，按着肉体有智慧的不多，有
néng lì de bù duō chū shēn zūn gāo de yě bù duō
能力的不多，出身尊高的也不多；
- shén què jiǎn xuǎn le shì shàng yú zhuō de jiào nà yǒu zhì huì de xiū kuì shén yòu jiǎn
27 神却拣选了世上愚拙的，叫那有智慧的羞愧；神又拣
xuǎn le shì shàng ruǎn ruò de jiào nà qiáng zhuàng de xiū kuì
选了世上软弱的，叫那强壮的羞愧；
- shén yě jiǎn xuǎn le shì shàng chū shēn bēi xià de yǐ jí bèi rén miǎo shì de jiù shì nà xiē
28 神也拣选了世上出身卑下的，以及被人藐视的，就是那些
wú yǒu de wèi yào fèi diào nà xiē yǒu de
无有的，为要废掉那些有的，
- shǐ yí qiè shǔ ròu tǐ de rén zài shén miàn qián dōu bù néng kuā kǒu
29 使一切属肉体的人，在神面前都不能夸口。
- dàn nǐ men dé zài jī dū yē sū lǐ shì chū yú shén zhè jī dū chéng le cóng shén gěi wǒ
30 但你们得在基督耶稣里，是出于神，这基督成了从神给我
men de zhì huì gōng yì shèng bié hé jiù shú
们的智慧：公义、圣别和救赎，
- wèi shǐ rú jīng shàng suǒ jì “kuā kǒu de dāng zài zhǔ lǐ kuā kǒu
31 为使，如经上所记：“夸口的当在主里夸口。”

第二章

- dì xiong men cóng qián wǒ dào nǐ men nà lǐ qù bìng méi yǒu zhào zhe gāo chāo de yán
1 弟兄们，从前我到你们那里去，并没有照着高超的言
lùn huò zhì huì duì nǐ men xuān chuán shén de ào mì
论或智慧，对你们宣传神的奥秘。
- yīn wèi wǒ céng dìng le zhǔ yì zài nǐ men zhōng jiān bù zhī dào bié de zhǐ zhī dào yē sū
2 因为我曾定了主意，在你们中间不知道别的，只知道耶稣
jī dū bìng zhè wèi dīng shí zì jià de
基督，并这位钉十字架的。
- wǒ zài nǐ men nà lǐ yòu ruǎn ruò yòu jù pà yòu shèn zhàn jīng
3 我在你们那里，又软弱，又惧怕，又甚战兢。

- wǒ shuō de huà jiǎng de dào bú shì yòng zhì huì dòng tīng de yán yǔ nǎi shì yòng nà líng
4 我说的话，讲的道，不是用智慧动听的言语，乃是用那灵
hé néng lì de míng zhèng
和能力的明证，
- jiào nǐ men de xìn bú zài yú rén de zhì huì nǎi zài yú shén de néng lì
5 叫你们的信不在于人的智慧，乃在于神的能力。
- rán ér zài zhǎng chéng de rén zhōng wǒ men yě jiǎng zhì huì dàn bú shì zhè shì dài de
6 然而在长成的人中，我们也讲智慧，但不是这世代的
zhì huì yě bú shì zhè shì dài yǒu quán yǒu wèi zhèng bèi fèi diào zhī rén de zhì huì
智慧，也不是这世代有权有位正被废掉之人的智慧。
- wǒ men jiǎng de nǎi shì cóng qián suǒ yǐn cáng shén ào mì zhōng de zhì huì jiù shì shén
7 我们讲的，乃是从前所隐藏，神奥秘中的智慧，就是神
zài wàn shì yǐ qián wèi shǐ wǒ men dé róng yào suǒ yù dìng de
在万世以前，为使我们得荣耀所预定的；
- zhè zhì huì zhè shì dài yǒu quán yǒu wèi de rén bìng méi yǒu yí gè zhī dào yīn wèi tā
8 这智慧，这世代有权有位的人，并没有一个知道，因为他
men ruò zhī dào jiù bú huì bǎ róng yào de zhǔ dìng shí zì jià le
们若知道，就不会把荣耀的主钉十字架了。
- zhǐ shì rú jīng shàng suǒ jì “shén wèi ài tā de rén suǒ yù bèi de shì yǎn jīng wèi céng kàn
9 只是如经上所记：“神为爱祂的人所预备的，是眼睛未曾看
jiàn ěr duo wèi céng tīng jiàn rén xīn yě wèi céng xiǎng dào de
见，耳朵未曾听见，人心也未曾想到的。”
- dàn shén jiè zhe nà líng xiàng wǒ men qǐ shì le yīn wèi nà líng cān tòu wàn shì shèn zhì
10 但神借着那灵向我们启示了，因为那灵参透万事，甚至
shén de shēn ào yě cān tòu le
神的深奥也参透了。
- yīn wèi chú le zài rén lǐ miàn rén de líng zài rén zhōng jiān yǒu shuí zhī dào rén de shì
11 因为除了在人里面人的灵，在人中间有谁知道人的事？
zhào yàng chú le shén de líng yě méi yǒu rén zhī dào shén de shì
照样，除了神的灵，也没有人知道神的事。
- wǒ men suǒ lǐng shòu de bìng bú shì shì shàng de líng nǎi shì nà chū yú shén de líng shǐ
12 我们所领受的，并不是世上的灵，乃是那出于神的灵，使
wǒ men néng zhī dào shén bái bái ēn cì wǒ men de shì
我们能知道神白白恩赐我们的事；
- zhè xiē shì wǒ men yě jiǎng shuō bú shì yòng rén zhì huì suǒ jiào dǎo de yán yǔ nǎi shì
13 这些事我们也讲说，不是用人智慧所教导的言语，乃是
yòng nà líng suǒ jiào dǎo de yán yǔ yòng shǔ líng de huà jiě shì shǔ líng de shì
用那灵所教导的言语，用属灵的话，解释属灵的事。
- rán ér shǔ hún de rén bù lǐng shòu shén de líng de shì yīn tā yǐ zhè xiē shì wéi yú zhuō
14 然而属魂的人不领受神的灵的事，因他以这些事为愚拙，
bìng qiě tā bù néng míng bái yīn wèi zhè xiē shì shì píng líng kàn tòu de
并且他不能明白，因为这些事是凭灵看透的。

- wéi yǒu shǔ líng de rén kàn tòu wàn shì què méi yǒu yì rén kàn tòu tā
15 惟有属灵的人看透万事，却没有一人看透他。
- shuí céng zhī dào zhǔ de xīn sī néng jiào dǎo tā dàn wǒ men shì yǒu jī dū de xīn sī le
16 谁曾知道主的心思能教导祂？但我们是有了基督的心思了。

第三章

- dì xiong men wǒ cóng qián duì nǐ men shuō huà bù néng bǎ nǐ men dàng zuò shǔ líng de
1 弟兄们，我从前对你们说话，不能把你们当作属灵的，
zhǐ néng dàng zuò shǔ ròu de dàng zuò zài jī dū lǐ de yīng hái
只能当作属肉的，当作在基督里的婴孩。
- wǒ gěi nǐ men nǎi hē méi yǒu gěi nǐ men gān liáng yīn wèi nà shí nǐ men bù néng chī jiù
2 我给你们奶喝，没有给你们干粮，因为那时你们不能吃，就
shì rú jīn hái shì bù néng
是如今还是不能，
- yīn nǐ men réng shì shǔ ròu tǐ de yīn wèi zài nǐ men zhōng jiān yǒu jí dù zhēng jìng nǐ
3 因你们仍是属肉体的。因为在你们中间有嫉妒、争竞，你
men qǐ bú shì shǔ ròu tǐ zhào zhe rén de yàng zi ér xíng ma
们岂不是属肉体，照着人的样子而行么？
- yǒu de shuō wǒ shì shǔ bǎo luó de lìng yǒu de shuō wǒ shì shǔ yà bō luó de nǐ men qǐ
4 有的说，我是属保罗的，另有的说，我是属亚波罗的；你们岂
bú shì shǔ ròu tǐ de rén ma
不是属肉体的人么？
- yà bō luó suàn shén me bǎo luó suàn shén me zhào zhe zhǔ suǒ cì gěi tā men gè rén
5 亚波罗算什么？保罗算什么？照着主所赐给他们各人
de bú guò shì zhí shì jiè zhe tā men nǐ men xìn le
的，不过是执事，借着他们，你们信了。
- wǒ zāi zhòng le yà bō luó jiāo guàn le wéi yǒu shén jiào tā shēng zhǎng
6 我栽种了，亚波罗浇灌了，惟有神叫他生长。
- kě jiàn zāi zhòng de suàn bù dé shén me jiāo guàn de yě suàn bù dé shén me zhǐ zài nà
7 可见栽种的算不得什么，浇灌的也算不得什么，只在那
jiào tā shēng zhǎng de shén
叫他生长的神。
- zāi zhòng de hé jiāo guàn de dōu shì yí yàng dàn jiāng lái gè rén yào zhào zì jǐ de láo
8 栽种的和浇灌的都是一样，但将来各人要照自己的劳
kǔ dé zì jǐ de shǎng cì
苦，得自己的赏赐。
- yīn wèi wǒ men shì shén de tóng gōng nǐ men shì shén de gēng dì shén de jiàn zhù
9 因为我们是神的同工，你们是神的耕地，神的建筑。
- wǒ zhào shén suǒ gěi wǒ de ēn diǎn hǎo xiàng yí gè zhì huì de gōng tóu lì hǎo le gēn
10 我照神所给我的恩典，好像一个智慧的工头，立好了根
jī yǒu bié rén zài shàng miàn jiàn zào zhǐ shì gè rén yào jǐn shèn zěn yàng zài shàng
基，有别人在上面建造，只是各人要谨慎怎样在上

miàn jiàn zào
面 建 造。

11 yīn wéi chú le nà yǐ jīng lì hǎo de gēn jī jiù shì yē sū jī dū yǐ wài méi yǒu rén néng lì
因为除了那已经立好的根基,就是耶稣基督以外,没有人能立
bié de gēn jī
别的根基。

12 rán ér ruò yǒu rén yòng jīn yín bǎo shí mù cǎo hé jiē zài zhè gēn jī shàng jiàn
然而,若有人用金、银、宝石、木、草、禾秸,在这根基上建
zào
造,

13 gè rén de gōng chéng bì rán xiǎn lù yīn wéi nà rì zi yào jiāng tā zhǐ míng chū lái tā
各人的工程必然显露,因为那日子要将它指明出来;它
yào zài huǒ zhōng bèi jiē lù zhè huǒ yào shì yàn gè rén de gōng chéng shì nǎ yì zhǒng
要在火中被揭露,这火要试验各人的工程是哪一种
de
的。

14 rén zài nà gēn jī shàng suǒ jiàn zào de gōng chéng ruò cún dé zhù tā jiù yào dé shǎng
人在那根基上所建造的工程若存得住,他就要得赏
cì
赐。

15 rén de gōng chéng ruò bèi shāo huǐ tā jiù yào shòu kuī sǔn zì jǐ què yào dé jiù zhǐ shì
人的工程若被烧毁,他就要受亏损,自己却要得救;只是
zhè yàng dé jiù yào xiàng cóng huǒ lǐ jīng guò de yí yàng
这样得救,要像从火里经过的一样。

16 qǐ bù zhī nǐ men shì shén de diàn shén de líng zhù zài nǐ men lǐ miàn ma
岂不知你们是神的殿,神的灵住在你们里面么?

17 ruò yǒu rén huǐ huài shén de nà diàn shén bì yào huǐ huài zhè rén yīn wéi shén de nà diàn
若有人毁坏神的那殿,神必要毁坏这人,因为神的那殿
shèng de nǐ men jiù shì zhè diàn
是圣的,你们就是这殿。

18 rén bù kě zì qī nǐ men zhōng jiān ruò yǒu rén zì yǐ wéi zài zhè shì dài zhōng yǒu zhì huì
人不可自欺;你们中间若有人自以为在这世代中有智慧,
tā jiù gāi biàn zuò yú zhuō hǎo chéng wéi yǒu zhì huì de
他就该变作愚拙,好成为有智慧的。

19 yīn zhè shì jiè de zhì huì zài shén kàn shì yú zhuō rú jīng shàng jì zhe “zhǔ jiào zhì huì
因这世界的智慧,在神看是愚拙,如经上记着:“主叫智慧
de rén zhòng le zì jǐ de guǐ jì
的人中了自己的诡计。”

20 yòu shuō “zhǔ zhī dào zhì huì rén de yì niàn shì xū kōng de
又说,“主知道智慧人的意念是虚空的。”

21 suǒ yǐ shuí dōu bù kě ná rén kuā kǒu yīn wéi wàn yǒu quán shì nǐ men de
所以谁都不可拿人夸口,因为万有全是你们的,

- huò bǎo luó huò yà bō luó huò jī fǎ huò shì jiè huò shēng mìng huò sǐ wáng huò
22 或 保 罗、或 亚 波 罗、或 矶 法、或 世 界、或 生 命、或 死 亡、或
xiàn jīn de shì huò yào lái de shì quán shì nǐ men de
现 今 的 事、或 要 来 的 事，全 是 你 们 的，
dàn nǐ men shì jī dū de jī dū yòu shì shén de
23 但 你 们 是 基 督 的，基 督 又 是 神 的。

第四章

- zhè yàng rén yīng dāng bǎ wǒ men kàn zuò jī dū de zhí shì hé shén de ào mì de guǎn
1 这 样，人 应 当 把 我 们 看 作 基 督 的 执 事，和 神 的 奥 秘 的 管
jiā
家。
- hái yǒu zài cǐ suǒ qiú yú guǎn jiā de shì yào tā xiǎn wéi zhōng xìn
2 还 有，在 此 所 求 于 管 家 的，是 要 他 显 为 忠 信。
- zhì yú wǒ bèi nǐ men chá yàn huò bèi rén shěn pàn de rì zi chá yàn duì wǒ dōu shì jí
3 至 于 我 被 你 们 察 验，或 被 人 审 判 的 日 子 察 验，对 我 都 是 极
xiǎo de shì lián wǒ yě bù chá yàn zì jǐ
小 的 事，连 我 也 不 察 验 自 己。
- wǒ suī bù jué de zì jǐ yǒu cuò què yě bù néng yīn cǐ dé chēng yì dàn chá yàn wǒ de nǎi
4 我 虽 不 觉 得 自 己 有 错，却 也 不 能 因 此 得 称 义，但 察 验 我 的 乃
shì zhǔ
是 主。
- suǒ yǐ zài nà shí yǐ qián shén me dōu bú yào lùn duàn zhí děng zhǔ lái tā yào zhào chū
5 所 以 在 那 时 以 前，什 么 都 不 要 论 断，直 等 主 来，祂 要 照 出
àn zhōng de yīn qíng yě yào xiǎn míng rén xīn de yì tú nà shí gè rén yào cóng shén nà
暗 中 的 隐 情，也 要 显 明 人 心 的 意 图，那 时 各 人 要 从 神 那
lǐ dé zhāo chēng zàn
里 得 着 称 赞。
- dì xiong men wǒ wèi nǐ men de yuán gù jiāng zhè xiē shì zhuǎn bǐ dào zì jǐ hé yà bō
6 弟 兄 们，我 为 你 们 的 缘 故，将 这 些 事 转 比 到 自 己 和 亚 波
luó shēn shàng jiào nǐ men cóng wǒ men xué xí bú yuè guò suǒ xiě de miǎn de nǐ men zì
罗 身 上，叫 你 们 从 我 们 学 习 不 越 过 所 写 的，免 得 你 们 自
gāo zì dà gāo kàn zhè gè bǐ shì nà gè
高 自 大，高 看 这 个，鄙 视 那 个。
- shǐ nǐ yǔ rén bù tóng de shì shuí nǐ yǒu shén me bú shì lǐng shòu de ruò zhēn shì lǐng
7 使 你 与 人 不 同 的 是 谁？你 有 什 么 不 是 领 受 的？若 真 是 领
shòu de nǐ wèi shén me kuā kǒu fǎng fú bú shì lǐng shòu de
受 的，你 为 什 么 夸 口，仿 佛 不 是 领 受 的？
- nǐ men yǐ jīng bǎo zú le yǐ jīng fēng fù le bú yòng wǒ men zì jǐ jiù zuò wáng le
8 你 们 已 经 饱 足 了，已 经 丰 富 了，不 用 我 们，自 己 就 作 王 了。
wǒ bā bù dé nǐ men guǒ zhēn zuò wáng jiào wǒ men yě dé yǔ nǐ men yì tóng zuò wáng
我 巴 不 得 你 们 果 真 作 王，叫 我 们 也 得 与 你 们 一 同 作 王。

- wǒ xiǎng shén bǎ wǒ men shǐ tú xiǎn liè zài mò hòu hǎo xiàng dìng le sǐ zuì de rén yīn
9 我想神把我们使徒显列在末后，好像定了死罪的人，因
wèi wǒ men duì shì jiè jiù shì duì tiān shǐ hé shì rén chéng le yì tái xì
为我们对世界，就是对天使和世人，成了一台戏。
- wǒ men wèi jī dū de yuán gù shì yú zhuō de nǐ men zài jī dū lǐ dào shì jīng míng de wǒ
10 我们为基督的缘故是愚拙的，你们在基督里倒是精明的；我
men ruǎn ruò nǐ men dào qiáng zhuàng nǐ men yǒu róng yào wǒ men dào bèi qīng shì
们软弱，你们倒强壮；你们有荣耀，我们倒被轻视。
- zhí dào jīn shí wǒ men hái shì yòu jī yòu kě yòu chì shēn lù tǐ yòu āi quán dǎ yòu
11 直到今时，我们还是又饥，又渴，又赤身露体，又挨拳打，又
jū wú dìng suǒ
居无定所；
- bìng qiě láo kǔ qīn shǒu zuò gōng bèi rén zhòu mà wǒ men jiù zhù fú bèi rén bī pò
12 并且劳苦，亲手做工；被人咒骂，我们就祝福；被人逼迫，
wǒ men jiù rěn shòu
我们就忍受；
- bèi rén huǐ bàng wǒ men jiù shàn quàn wǒ men chéng le shì jiè shàng de wū huì wàn wù
13 被人毁谤，我们就善劝；我们成了世界上的污秽，万物
zhōng de zhā zǐ zhí dào rú jīn
中的渣滓，直到如今。
- wǒ xiě zhè xiē huà bú shì xiū rǔ nǐ men nǎi xiàng quàn jiè wǒ qīn ài de ér nǚ yí yàng
14 我写这些话，不是羞辱你们，乃像劝戒我亲爱的儿女一样。
- nǐ men zài jī dū lǐ zòng yǒu shàng wàn de dǎo shī fù qīn què bù duō yīn wèi shì wǒ zài
15 你们在基督里，纵有上万的导师，父亲却不多，因为是我在
jī dū yē sū lǐ jiè zhe fú yīn shēng le nǐ men
基督耶稣里借着福音生了你们。
- suǒ yǐ wǒ kěn qiú nǐ men yào xiào fǎ wǒ
16 所以我恳求你们要效法我。
- yīn cǐ wǒ yǐ dǎ fā tí mó tài dào nǐ men nà lǐ qù tā zài zhǔ lǐ shì wǒ suǒ qīn ài zhōng
17 因此我已打发提摩太到你们那里去；他在主里是我所亲爱、忠
xìn de hái zi tā bì tí xǐng nǐ men wǒ zài jī dū yē sū lǐ zěn yàng xíng shì zhèng rú wǒ
信的孩子；他必提醒你们，我在基督耶稣里怎样行事，正如我
zài gè chù gè zhào huì zhōng suǒ jiào dǎo de
在各处各召会中所教导的。
- yǒu xiē rén yǐ wéi wǒ bú dào nǐ men nà lǐ qù jiù zì gāo zì dà
18 有些人以为我不到你们那里去，就自高自大，
- rán ér zhǔ ruò yuàn yì wǒ bì kuài dào nǐ men nà lǐ qù bìng qiě wǒ suǒ yào zhī dào de
19 然而主若愿意，我必快到你们那里去；并且我所要知道的，
bú shì nà xiē zì gāo zì dà zhī rén de yán yǔ nǎi shì tā men de néng lì
不是那些自高自大之人的言语，乃是他们的能力。
- yīn wèi shén de guó bú zài yú yán yǔ nǎi zài yú néng lì
20 因为神的国不在于言语，乃在于能力。

- nǐ men yuàn yì zěn me yàng shì yào wǒ dài zhe xíng zhàng hái shì yào wǒ zài ài hé
21 你们愿意怎么样？是要我带着刑杖，还是要我在爱和
wēn róu de líng lǐ dào nǐ men nà lǐ qù
温柔的灵里，到你们那里去？

第五章

- què shí tīng shuō zài nǐ men zhōng jiān yǒu yín luàn de shì zhè yàng de yín luàn lián wài
1 确实听说在你们中间有淫乱的事，这样的淫乱，连外
bāng rén zhōng yě méi yǒu jiù shì yǒu rén shōu le tā de jì mǔ
邦人中也没有，就是有人收了他的继母。
- nǐ men hái shì zì gāo zì dà qǐ bù yīng dāng āi tòng bǎ xíng zhè shì de rén cóng nǐ men
2 你们还是自高自大！岂不当哀恸，把行这事的人从你们
zhōng jiān nuó kāi
中间挪开？
- wǒ shēn tǐ suī bú zài nǐ men nà lǐ líng què yǔ nǐ men tóng zài wǒ yǐ jīng shěn pàn le
3 我身体虽不在你们那里，灵却与你们同在，我已经审判了
xíng zhè yàng shì de rén hǎo xiàng yǔ nǐ men tóng zài yí yàng
行这样事的人，好像与你们同在一，
- jiù shì dāng nǐ men hé wǒ de líng jù jí de shí hou zài wǒ men zhǔ yē sū de míng lǐ dài
4 就是当你们和我的灵聚集的时候，在我们主耶稣的名里，带
tóng wǒ men zhǔ yē sū de néng lì
同我们主耶稣的能力，
- bǎ zhè yàng de rén jiāo gěi sā dàn shǐ tā de ròu tǐ shòu bài huài hǎo jiào tā de líng zài
5 把这样的人交给撒但，使他的肉体受败坏，好叫他的灵在
zhǔ de rì zi kě yǐ dé jiù
主的日子可以得救。
- nǐ men kuā kǒu shì bù hǎo de qǐ bù zhī yì diǎn miàn jiào néng shǐ quán tuán fā qǐ lái
6 你们夸口是不好的。岂不知一点面酵能使全团发起来
ma
么？
- nǐ men yào bǎ jiù jiào chú jìng hǎo shǐ nǐ men chéng wéi xīn tuán zhèng rú nǐ men shì
7 你们要把旧酵除净，好使你们成为新团，正如你们是
wú jiào de yí yàng yīn wèi wǒ men de yú yuè jié jī dū yǐ jīng bèi shā xiàn jì le
无酵的一样，因为我们的逾越节基督，已经被杀献祭了。
- suǒ yǐ wǒ men shǒu zhè jié bù kě yòng jiù jiào yě bù kě yòng è dú xié è de jiào zhǐ
8 所以我们守这节，不可用旧酵，也不可用恶毒邪恶的酵，只
yòng chún chéng zhēn shí de wú jiào bǐng
用纯诚真实的无酵饼。
- wǒ céng xiě xìn gěi nǐ men shuō bù kě yǔ yín luàn de rén jiāo wǎng
9 我曾写信给你们说，不可与淫乱的人交往，
- bìng bú shì zhǐ zhè shì shàng suǒ yǒu xíng yín luàn de huò tān lán de huò lè suǒ de huò
10 并不是指这世上所有行淫乱的、或贪婪的、或勒索的、或

bài ǒu xiàng de ruò shì nà yàng nǐ men jiù xū yào lí kāi shì jiè
拜偶像的，若是那样，你们就需要离开世界。

- 11 但如今我写给你们说，若有人称为弟兄，是行淫乱的、或贪婪的、或拜偶像的、或辱骂的、或醉酒的、或勒索的，这样的人不可与他交往，甚至与他一同吃饭都不可。

- 12 因为审判召会外的人与我何干？召会里的人岂不是你们审判的么？

- 13 至于召会外的人，有神审判他们。你们要把那恶人从你们中间挪开。

第六章

- 1 你们中间有人与别人起了相争的事，怎敢在不义的人面前，而不在圣徒面前求审？

- 2 岂不知圣徒要审判世界么？若世界为你们所审判，难道你们不配审判这最小的事么？

- 3 岂不知我们要审判天使么？何况今生的事？

- 4 既是这样，你们若有今生的事当上法庭，是派召会所不看为什么的人审判么？

- 5 我说这话，是要叫你们羞愧。难道你们中间竟没有一个人智慧人，能在他弟兄中间审断么？

- 6 你们竟是弟兄与弟兄告状，而且告在不信的人面前。

- 7 你们彼此争讼，这已全然是你们的失败了。为什么不宁愿受冤枉？为什么不宁愿被亏负？

- nǐ men dào shì yuān wang rén kuī fù rén kuàng qiě zhè yòu shì duì dì xiong
8 你们倒是冤枉人，亏负人，况且这又是对弟兄。
- nǐ men qǐ bù zhī bú yì de bù néng chéng shòu shén de guó ma bú yào shòu mí huò wú
9 你们岂不知，不义的不能承受神的国么？不要受迷惑，无
lùn shì yín luàn de bài ǒu xiàng de jiān yín de zuò luán tóng de tóng xìng liàn de
论是淫乱的、拜偶像的、奸淫的、作变童的、同性恋的、
tōu qiè de tān lán de zuì jiǔ de rǔ mà de lè suǒ de dōu bù néng chéng shòu shén de
10 偷窃的、贪婪的、醉酒的、辱骂的、勒索的，都不能承受神的
guó
国。
- nǐ men zhōng jiān yǒu rén cóng qián yě shì zhè yàng dàn zài zhǔ yē sū jī dū de míng lǐ
11 你们中间有人从前也是这样，但在主耶稣基督的名里，
bìng zài wǒ men shén de líng lǐ nǐ men yǐ jīng xǐ jìng le zì jǐ yǐ jīng shèng bié le yǐ
并在我们神的灵里，你们已经洗净了自己，已经圣别了，已
jīng chēng yì le
经称义了。
- fán shì wǒ dōu kě xíng dàn bù dōu yǒu yì chù fán shì wǒ dōu kě xíng dàn wú lùn nǎ yí
12 凡事我都可行，但不都有益处；凡事我都可行，但无论哪一
jiàn wǒ zǒng bú shòu tā de xiá zhì
件，我总不受它的辖制。
- shí wù shì wèi dù fù dù fù shì wèi shí wù dàn zhè liǎng yàng shén dōu yào fèi diào kě
13 食物是为肚腹，肚腹是为食物；但这两样，神都要废掉。可
shì shēn tǐ bú shì wèi yín luàn nǎi shì wèi zhǔ zhǔ yě shì wèi shēn tǐ
是身体不是为淫乱，乃是为主，主也是为身体。
- bìng qiě shén yǐ jīng shǐ zhǔ fù huó yě bì jiè zhe tā de néng lì shǐ wǒ men fù huó qǐ lái
14 并且神已经使主复活，也必借着祂的能力，使我们复活起来。
- qǐ bù zhī nǐ men de shēn tǐ shì jī dū de zhī tǐ ma wǒ kě yǐ bǎ jī dū de zhī tǐ zuò
15 岂不知你们的身体是基督的肢体么？我可以把基督的肢体作
chéng chāng jì de zhī tǐ ma jué duì bù kě
成娼妓的肢体么？绝对不可！
- qǐ bù zhī yǔ chāng jì lián hé de biàn shì yǔ tā chéng wéi yì tǐ ma yīn wèi zhǔ shuō “
16 岂不知与娼妓联合的，便是与她成为一体么？因为主说，“
èr rén yào chéng wéi yì tǐ
二人要成为一体。”
- dàn yǔ zhǔ lián hé de biàn shì yǔ zhǔ chéng wéi yì líng
17 但与主联合的，便是与主成为一灵。
- nǐ men yào táo bì yín luàn rén suǒ fàn de wú lùn shén me zuì dōu zài shēn tǐ yǐ wài
18 你们要逃避淫乱。人所犯的，无论什么罪，都在身体以外，
wéi yǒu xíng yín de shì dé zuì zì jǐ de shēn tǐ
惟有行淫的，是得罪自己的身体。
- qǐ bù zhī nǐ men de shēn tǐ jiù shì zài nǐ men lǐ miàn zhī shèng líng de diàn ma zhè
19 岂不知你们的身体，就是在你们里面之圣灵的殿么？这

shèng líng shì nǐ men cóng shén ér dé de bìng qiě nǐ men bú shì shǔ zì jǐ de
圣 灵是你们 从 神 而得的， 并且你们 不是属自己的，

- 20 yīn wèi nǐ men shì zhòng jià mǎi lái de zhè yàng jiù yào zài nǐ men de shēn tǐ shàng
因为你们 是 重 价 买来的。 这 样 ， 就 要 在 你 们 的 身 体 上
róng yào shén
荣 耀 神 。

第七章

- 1 guān yú nǐ men suǒ xiě de wǒ rèn wéi nán bú jìn nǚ dào hǎo
关 于 你 们 所 写 的， 我 认 为 男 不 近 女 倒 好 ，
- 2 dàn wèi bì miǎn yín luàn nán rén dāng gè yǒu zì jǐ de qī zi nǚ rén yě dāng gè yǒu zì jǐ de zhàng fu
但 为 避 免 淫 乱 ， 男 人 当 各 有 自 己 的 妻 子 ， 女 人 也 当 各 有 自 己 的 丈 夫 。
- 3 zhàng fu duì qī zi dāng jìn yīng jìn zhī fèn qī zi duì zhàng fu yě yào rú cǐ
丈 夫 对 妻 子 当 尽 应 尽 之 分 ， 妻 子 对 丈 夫 也 要 如 此 。
- 4 qī zi duì zì jǐ de shēn tǐ méi yǒu zhǔ quán zhàng fu cái yǒu zhào yàng zhàng fu duì zì jǐ de shēn tǐ yě méi yǒu zhǔ quán qī zi cái yǒu
妻 子 对 自 己 的 身 体 没 有 主 权 ， 丈 夫 才 有 ； 照 样 ， 丈 夫 对 自 己 的 身 体 也 没 有 主 权 ， 妻 子 才 有 。
- 5 nǐ men bù kě bǐ cǐ kuī fù chú fēi chū yú tóng yì zàn shí fēn fáng wèi yào zhuān xīn dǎo gào yǐ hòu réng yào tóng fáng miǎn de sā dàn yīn nǐ men bù néng zì zhì shì yòu nǐ men
你 们 不 可 彼 此 亏 负 ， 除 非 出 于 同 意 ， 暂 时 分 房 ， 为 要 专 心 祷 告 ， 以 后 仍 要 同 房 ， 免 得 撒 但 因 你 们 不 能 自 制 ， 试 诱 你 们 。
- 6 wǒ shuō zhè huà shì róng xǔ nǐ men bìng bú shì mìng lìng
我 说 这 话 ， 是 容 许 你 们 ， 并 不 是 命 令 。
- 7 wǒ yuàn yì zhòng rén dōu xiàng wǒ yí yàng zhǐ shì gè rén dōu yǒu zì jǐ cóng shén dé lái de ēn cì yǒu rén shì zhè yàng yǒu rén shì nà yàng
我 愿 意 众 人 都 像 我 一 样 ； 只 是 各 人 都 有 自 己 从 神 得 来 的 恩 赐 ， 有 人 是 这 样 ， 有 人 是 那 样 。
- 8 wǒ duì wèi hūn de hé guǎ fu shuō ruò tā men cháng xiàng wǒ jiù hǎo
我 对 未 婚 的 和 寡 妇 说 ， 若 他 们 常 像 我 就 好 。
- 9 dàn tā men ruò bù néng zì zhì jiù kě yǐ jià qǔ yǔ qí yù huǒ zhōng shāo dào bù rú jià qǔ wéi miào
但 他 们 若 不 能 自 制 ， 就 可 以 嫁 娶 ， 与 其 欲 火 中 烧 ， 倒 不 如 嫁 娶 为 妙 。
- 10 zhì yú nà yǐ hūn de wǒ fēn fù tā men qí shí bú shì wǒ fēn fù nǎi shì zhǔ fēn fù shuō
至 于 那 已 婚 的 ， 我 吩 咐 他 们 ， 其 实 不 是 我 吩 咐 ， 乃 是 主 吩 咐 ， 说 ，
qī zi bù kě lí kāi zhàng fu
妻 子 不 可 离 开 丈 夫 。

- ruò zhēn shì lí kāi le tā jiù bù kě zài jià bù rán réng yào tóng zhàng fu hé hǎo
11 (若真是离开了,她就不可再嫁,不然,仍要同丈夫和好。)
zhàng fu yě bù kě lí qì qī zi
丈夫也不可离弃妻子。
- wǒ duì qí yú de rén shuō bú shì zhǔ shuō tǎng ruò mǒu dì xiong yǒu bú xìn de qī zi qī
12 我对其余的人说,不是主说,倘若某弟兄有不信的妻子,妻
zi yě qíng yuàn hé tā tóng zhù tā jiù bú yào lí qì qī zi
子也情愿和他同住,他就不要离弃妻子;
- qī zi yǒu bú xìn de zhàng fu zhàng fu yě qíng yuàn hé tā tóng zhù tā jiù bú yào lí qì
13 妻子有不信的丈夫,丈夫也情愿和她同住,她就不要离弃
zhàng fu
丈夫。
- yīn wèi bú xìn de zhàng fu jiù yīn zhe qī zi bèi shèng bié bìng qiě bú xìn de qī zi yě yīn
14 因为不信的丈夫,就因着妻子被圣别,并且不信的妻子,也因
zhe dì xiong bèi shèng bié bù rán nǐ men de ér nǚ jiù bù jié jìng dàn rú jīn tā men shì
着弟兄被圣别;不然,你们的儿女就不洁净,但如今他们是
shèng bié de le
圣别的了。
- tǎng ruò nà bú xìn de rén lí qù jiù yóu tā lí qù ba wú lùn shì dì xiong shì zǐ mèi zài
15 倘若那不信的人离去,就由他离去吧;无论是弟兄、是姊妹,在
zhè zhǒng qíng xíng zhī xià dōu bú bì shòu shù fù rán ér shén yǐ jīng zài píng ān lǐ zhào
这种情形之下,都不必受束缚,然而神已经在平安里召
le wǒ men
了我们。
- kuàng qiě nǐ zhè zuò qī zi de zěn me zhī dào néng bu néng jiù nǐ de zhàng fu nǐ zhè
16 况且你这作妻子的,怎么知道能不能救你的丈夫? 你这
zuò zhàng fu de zěn me zhī dào néng bu néng jiù nǐ de qī zi
作丈夫的,怎么知道能不能救你的妻子?
- zhǐ yào zhào zhǔ suǒ fēn gěi gè rén de hé shén suǒ zhào gè rén de ér xíng wǒ zài zhòng
17 只要照主所分给各人的,和神所召各人的而行。我在众
zhào huì zhōng dōu shì zhè yàng fēn fù
召会中都是这样吩咐。
- yǒu rén méng zhào shí yǐ shòu gē lǐ jiù bú yào huí fù yuán zhuàng yǒu rén méng zhào
18 有人蒙召时已受割礼,就不要回复原状;有人蒙召
shí wèi shòu gē lǐ jiù bú yào shòu gē lǐ
时未受割礼,就不要受割礼。
- shòu gē lǐ suàn bù dé shén me bú shòu gē lǐ yě suàn bù dé shén me zhǐ yǒu zūn shǒu
19 受割礼算不得什么,不受割礼也算不得什么,只有遵守
shén de jiè mìng cái suàn dé shù
神的诫命才算得数。
- gè rén zài shén me shēn fèn lǐ méng zhào réng yào liú yú zhè shēn fèn
20 各人在什么身分里蒙召,仍要留于这身分。

nǐ shì yí gè nú pú méng zhào ma bú yào zài yì dàn jí shǐ nǐ néng zì yóu yě nìng kě
21 你是一个奴仆 蒙 召 么？ 不要在意； 但即使你 能 自由， 也 宁可
réng yòng nú pú de shēn fèn
仍 用 奴仆的 身 分。

yīn wèi yí gè nú pú zài zhǔ lǐ méng zhào jiù shì shǔ yú zhǔ dé zì yóu de rén zhào yàng
22 因为一个奴仆在主里 蒙 召， 就是属于主得自由的人； 照 样，
yí gè zì yóu de rén méng zhào jiù shì jī dū de nú pú
一个自由的人 蒙 召， 就是基督的奴仆。

nǐ men shì zhòng jià mǎi lái de bú yào zuò rén de nú pú
23 你们 是 重 价 买来的， 不要 作 人的奴仆。

dì xiong men nǐ men gè rén shì zài shén me shēn fèn lǐ méng zhào réng yào yǔ shén yì
24 弟兄 们， 你们 各人 是 在 什 么 身 分 里 蒙 召， 仍 要 与 神 一
tóng liú zài zhè shēn fèn lǐ
同 留 在 这 身 分 里。

guān yú tóng shēn de rén wǒ méi yǒu zhǔ de mìng lìng dàn wǒ jì méng zhǔ lián mǐn
25 关于 童 身 的人， 我 没有 主 的 命 令， 但 我 既 蒙 主 怜 悯
chéng wéi zhōng xìn de jiù tí chū wǒ de yì jiàn
成 为 忠 信 的， 就 提 出 我 的 意 见。

yīn xiàn jīn de jiān nán wǒ yǐ wéi rén zuì hǎo bǎo chí xiàn zhuàng
26 因 现 今 的 艰 难， 我 以 为 人 最 好 保 持 现 状。

nǐ yǒu qī zi shù fù zhe ma jiù bú yào xún qiú tuō lí nǐ méi yǒu qī zi shù fù zhe ma
27 你 有 妻 子 束 缚 着 么？ 就 不 要 寻 求 脱 离。 你 没 有 妻 子 束 缚 着 么？
jiù bú yào xún qiú qī zi
就 不 要 寻 求 妻 子。

dàn nǐ ruò qǔ qī yě bú shì fàn zuì chǔ nǚ ruò chū jià yě bú shì fàn zuì rán ér zhè děng
28 但 你 若 娶 妻， 也 不 是 犯 罪； 处 女 若 出 嫁， 也 不 是 犯 罪； 然 而 这 等
rén ròu shēn bì shòu kǔ nàn wǒ què yuàn yì nǐ men miǎn shòu zhè kǔ nàn
人 肉 身 必 受 苦 难， 我 却 愿 意 你 们 免 受 这 苦 难。

zhǐ shì dì xiong men wǒ duì nǐ men shuō shí hou suō duǎn le cóng cǐ yǐ hòu nà yǒu
29 只 是 弟 兄 们， 我 对 你 们 说， 时 候 缩 短 了。 从 此 以 后， 那 有
qī zi de yào xiàng méi yǒu qī zi
妻 子 的， 要 像 没 有 妻 子；

āi kū de yào xiàng bù āi kū xǐ lè de yào xiàng bù xǐ lè zhì mǎi de yào xiàng wú
30 哀 哭 的， 要 像 不 哀 哭； 喜 乐 的， 要 像 不 喜 乐； 置 买 的， 要 像 无
suǒ yōng yǒu
所 拥 有；

shǐ yòng shì wù de yào xiàng bú làng fèi shǐ yòng yīn zhè shì jiè de yàng zi zhèng zài shì
31 使 用 世 物 的， 要 像 不 浪 费 使 用； 因 这 世 界 的 样 子 正 在 逝
qù
去。

wǒ yuàn nǐ men wú suǒ guà lǜ méi yǒu qǔ qī de shì wèi zhǔ de shì guà lǜ xiǎng zěn
32 我 愿 你 们 无 所 挂 虑。 没 有 娶 妻 的， 是 为 主 的 事 挂 虑， 想 怎

yàng tǎo zhǔ xǐ yuè
样 讨 主 喜 悦；

33 qǐ le qī de shì wèi shì shàng de shì guà lǜ xiǎng zěn yàng tǎo qī zi xǐ yuè jiù fēn xīn le
娶了妻的，是为世 上 的事挂虑，想 怎 样 讨妻子喜悦，就分心
了。

34 wèi jié hūn de fù nǚ hé shǒu tóng shēn de nǚ zǐ shì wèi zhe zhǔ de shì guà lǜ yào zài shēn tǐ hé líng shàng dōu shèng bié yǐ jīng chū jià de shì wèi shì shàng de shì guà lǜ
未结 婚的妇女和 守 童 身的女子，是为 着 主的事挂虑，要在
身体和灵 上 都 圣 别；已经出嫁的，是为世 上 的事挂虑，
xiǎng zěn yàng tǎo zhàng fu xǐ yuè
想 怎 样 讨 丈 夫喜悦。

35 wǒ shuō zhè huà shì wèi nǐ men zì jǐ de yì chù bú shì yào láo lóng nǐ men nǎi shì yào jiào nǐ men xíng hé yí de shì dé yǐ yīn qín fú shì zhǔ méi yǒu fēn xīn de shì
我 说 这 话，是为你们自己的益处；不是要牢笼你们，乃是要
叫你们行合宜的事，得以殷勤服事主，没有分心的事。

36 ruò yǒu rén yǐ wéi dài tā de tóng shēn nǚ ér bù hé yí tā yě guò le huá líng shì yòu dāng xíng tā jiù kě suí yuàn bàn lǐ bú shì fàn zuì ràng tā men jié hūn
若 有 人 以 为 待 他 的 童 身 女 儿 不 合 宜，她 也 过 了 华 龄，事 又 当
行，他 就 可 随 愿 办 理，不 是 犯 罪，让 他 们 结 婚。

37 dàn tā ruò xīn lǐ jiān dìng méi yǒu bù dé yǐ de shì duì zì jǐ de yì sī yòu yǒu zhǔ quán xīn lǐ yě jué dìng le liú xià zì jǐ de tóng shēn nǚ ér rú cǐ xíng yě hǎo
但 他 若 心 里 坚 定，没 有 不 得 已 的 事，对 自 己 的 意 思 又 有 主 权，
心 里 也 决 定 了 留 下 自 己 的 童 身 女 儿，如 此 行 也 好。

38 zhè yàng kàn lái jiào zì jǐ de tóng shēn nǚ ér chū jià shì hǎo bú jiào tā chū jià gèng shì hǎo
这 样 看 来，叫 自 己 的 童 身 女 儿 出 嫁 是 好，不 叫 她 出 嫁 更 是
好。

39 zhàng fu huó zhe de shí hou qī zi shì bèi shù fù de zhàng fu ruò shuì le qī zi jiù kě yǐ zì yóu suí yuàn jià rén zhǐ shì yào jià zài zhǔ lǐ de rén
丈 夫 活 着 的 时 候，妻 子 是 被 束 缚 的；丈 夫 若 睡 了，妻 子 就 可 以
自 由，随 愿 嫁 人，只 是 要 嫁 在 主 里 的 人。

40 rán ér àn wǒ de yì jiàn tā ruò shǒu jié gèng shì yǒu fú dàn wǒ xiǎng wǒ yě yǒu shén de líng le
然 而，按 我 的 意 见，她 若 守 节 更 是 有 福；但 我 想 我 也 有 神 的
灵 了。

第八章

1 guān yú jì ǒu xiàng zhī wù wǒ men xiǎo dé wǒ men dōu yǒu zhī shí zhī shí shì jiào rén zì gāo zì dà wéi yǒu ài jiàn zào rén
关 于 祭 偶 像 之 物，我 们 晓 得 我 们 都 有 知 识。知 识 是 叫 人 自
高 自 大，惟 有 爱 建 造 人。

- ruò yǒu rén zì yǐ wéi zhī dào shén me àn tā suǒ dāng zhī dào de tā réng shì bù zhī dào
- 2 若有人自以为知道什么,按他所当知道的,他仍是不知道;
- dàn ruò yǒu rén ài shén zhè rén nǎi shì shén suǒ zhī dào de
- 3 但若有人爱神,这人乃是神所知道的。
- guān yú chī jì ǒu xiàng zhī wù wǒ men xiǎo dé ǒu xiàng zài shì shàng suàn bù dé shén
- 4 关于吃祭偶像之物,我们晓得偶像在世上算不得什么 yě xiǎo dé shén zhǐ yǒu yí wèi zài méi yǒu bié de shén 么,也晓得神只有一位,再没有别的神。
- zòng rán yǒu chēng wéi shén de huò zài tiān huò zài dì jiù rú nà xǔ duō de shén xǔ duō de zhǔ
- 5 纵然有称为神的,或在天,或在地,就如那许多的神,许多的主,
- zài wǒ men què zhǐ yǒu yí wèi shén jiù shì fù wàn wù dōu běn yú tā wǒ men yě guī yú tā bìng yǒu yí wèi zhǔ jiù shì yē sū jī dū wàn wù dōu shì jiè zhe tā yǒu de wǒ men yě shì jiè zhe tā yǒu de
- 6 在我们却只有一位神,就是父,万物都本于祂,我们也归于祂;并有一位主,就是耶稣基督,万物都是借着祂有的,我们也是借着祂有的。
- rán ér rén bù dōu yǒu zhè děng zhī shí yǒu rén zhí dào rú jīn hái dài zhe bài ǒu xiàng de
- 7 然而人不都有这等知识;有人直到如今还带着拜偶像的 xí guàn gǎn jiù yǐ wéi suǒ chī de shì jì ǒu xiàng zhī wù tā men de liáng xīn jì rán ruǎn ruò jiù shòu le diàn wū
- 习惯感,就以为所吃的是祭偶像之物;他们的良心既然软弱,就受了玷污。
- qí shí shí wù bù néng jiāng wǒ men jiàn yǔ shén yīn wèi wǒ men bù chī yě wú kuī quē chī yě wú yíng chāo
- 8 其实食物不能将我们荐与神,因为我们不吃也无亏缺,吃也无盈超。
- zhǐ shì nǐ men yào jǐn shèn kǒng pà nǐ men zhè quán lì jìng chéng le nà ruǎn ruò rén de bàn jiǎo shí
- 9 只是你们要谨慎,恐怕你们这权利,竟成了那软弱人的绊脚石。
- ruò yǒu rén jiàn nǐ zhè yǒu zhī shí de zài ǒu xiàng de miào lǐ zuò xí zhè rén jì shì ruǎn ruò de tā de liáng xīn qǐ bú fàng dǎn qù chī nà jì ǒu xiàng zhī wù ma
- 10 若有人见你这有知识的,在偶像的庙里坐席,这人既是软弱的,他的良心岂不放胆去吃那祭偶像之物么?
- yīn cǐ jī dū wèi tā sǐ de nà ruǎn ruò dì xiong yě jiù bèi nǐ de zhī shí bài huài le
- 11 因此,基督为他死的那软弱弟兄,也就被你的知识败坏了。
- nǐ men zhè yàng dé zuì dì xiong men shāng le tā men ruǎn ruò de liáng xīn jiù shì dé zuì jī dū
- 12 你们这样得罪弟兄们,伤了他们软弱的良心,就是得罪基督。

- suǒ yǐ shí wù ruò zhēn bàn diē wǒ de dì xiong wǒ jiù jué bù chī ròu zhí dào yǒng yuǎn
13 所以食物若真绊跌我的弟兄，我就绝不吃肉直到永远，
miǎn de bàn diē wǒ de dì xiong
免得绊跌我的弟兄。

第九章

- wǒ bú shì zì yóu de ma wǒ bú shì shǐ tú ma wǒ bú shì jiàn guò wǒ men de zhǔ yē sū
1 我不是自由的么？我不是使徒么？我不是见过我们的主耶稣
ma nǐ men bú shì wǒ zài zhǔ lǐ suǒ zuò zhī gōng ma
么？你们不是我在主里所作之工么？
- ruò shì duì bié rén wǒ bú shì shǐ tú duì nǐ men wǒ zǒng shì shǐ tú yīn wèi nǐ men zài zhǔ
2 若是对别人我不是使徒，对你们我总是使徒，因为你们在主
lǐ zhèng shì wǒ shǐ tú zhí fèn de yìn jì
里正是我使徒职分的印记。
- wǒ duì nà chá wèn wǒ de rén jiù shì zhè yàng fēn sù
3 我对那查问我的人，就是这样分诉。
- nán dào wǒ men méi yǒu quán lì chī hē ma
4 难道我们没有权利吃喝么？
- nán dào wǒ men méi yǒu quán lì dài zhe wéi qī zi de zǐ mèi wǎng lái fǎng fú qí yú de
5 难道我们没有权利带着为妻子的姊妹往来，仿佛其余的
shǐ tú hé zhǔ de xiōng dì bìng jī fǎ yí yàng ma
使徒，和主的兄弟，并矶法一样么？
- dú yǒu wǒ yǔ bā ná bā méi yǒu quán lì bú zuò gōng ma
6 独有我与巴拿巴没有权利不作工么？
- yǒu shuí dāng bīng céng zì bèi liáng xiǎng yǒu shuí zāi zhòng pú táo yuán bù chī yuán
7 有谁当兵，曾自备粮饷？有谁栽种葡萄园，不吃园
zhōng de guǒ zi yǒu shuí mù yǎng yáng qún bù chī yáng qún de nǎi
中的果子？有谁牧养羊群，不吃羊群的奶？
- wǒ shuō zhè huà qǐ shì zhào zhe rén de kàn fǎ ma lǜ fǎ bù yě shì zhè yàng shuō ma
8 我说这话，岂是照着人的看法么？律法不也是这样说么？
- zài mó xī de lǜ fǎ shàng jì zhe “niú chuài gǔ de shí hou bù kě lǒng zhù tā de zuǐ nán
9 在摩西的律法上记着：“牛踹谷的时候，不可笼住它的嘴。”难
dào shén suǒ guān xīn de shì niú ma
道神所关心的是牛么？
- hái shì quán wèi wǒ men shuō de dí què shì wèi wǒ men xiě de yīn wèi gēng zhòng de
10 还是全为我们说的？的确是为我们写的，因为耕种的
dāng cún zhe zhǐ wàng qù gēng zhòng dǎ cháng de yě dāng cún zhe fēn xiǎng de zhǐ
当存着指望去耕种，打场的也当存着分享的指
wàng qù dǎ cháng
望去打场。
- wǒ men ruò bǎ shǔ líng zhī wù sā gěi nǐ men jiù shì cóng nǐ men shōu gē ròu shēn zhī wù
11 我们若把属灵之物撒给你们，就是从你们收割肉身之物，

zhè hái suàn dà shì ma
这 还 算 大 事 么？

12 ruò bié rén zài nǐ men shēn shàng fēn xiǎng zhè quán lì hé kuàng wǒ men rán ér wǒ men méi yǒu yòng guò zhè quán lì dào fán shì rěn shòu miǎn de jī dū de fú yīn shòu dào rèn hé lán zǔ
若 别 人 在 你 们 身 上 分 享 这 权 利， 何 况 我 们？ 然 而 我 们 没 有 用 过 这 权 利， 倒 凡 事 忍 受， 免 得 基 督 的 福 音 受 到 任 何 拦 阻。

13 nǐ men qǐ bù zhī wéi shèng shì láo lù de jiù chī diàn zhōng zhī wù ma cì hòu jì tán de jiù tóng jì tán fēn lǐng tán shàng de jì wù ma
你 们 岂 不 知 为 圣 事 劳 碌 的， 就 吃 殿 中 之 物 么？ 伺 候 祭 坛 的， 就 同 祭 坛 分 领 坛 上 的 祭 物 么？

14 zhǔ yě shì zhè yàng mìng dìng jiào xuān chuán fú yīn de kào fú yīn yǎng shēng
主 也 是 这 样 命 定， 叫 宣 传 福 音 的 靠 福 音 养 生。

15 dàn zhè xiē quán lì wǒ quán méi yǒu yòng guò wǒ xiě zhè xiē huà bìng fēi yào nǐ men zhè yàng dài wǒ yīn wèi wǒ nìng kě sǐ yě bú — méi yǒu rén néng shǐ wǒ suǒ kuā de luò le kōng
但 这 些 权 利 我 全 没 有 用 过； 我 写 这 些 话， 并 非 要 你 们 这 样 待 我， 因 为 我 宁 可 死， 也 不—— 没 有 人 能 使 我 所 夸 的 落 了 空。

16 wǒ ruò chuán fú yīn yú wǒ yuán méi yǒu kě kuā de yīn wèi wǒ shì bù dé yǐ de ruò bù chuán fú yīn wǒ biàn yǒu huò le
我 若 传 福 音， 于 我 原 没 有 可 夸 的， 因 为 我 是 不 得 已 的。 若 不 传 福 音， 我 便 有 祸 了。

17 wǒ ruò gān xīn zuò zhè shì jiù yǒu shǎng cì ruò bù gān xīn guǎn jiā de zhí fèn què yǐ jīng tuō fù wǒ le
我 若 甘 心 作 这 事， 就 有 赏 赐； 若 不 甘 心， 管 家 的 职 分 却 已 经 托 付 我 了。

18 zhè yàng wǒ de shǎng cì shì shén me jiù shì zài chuán fú yīn shàng wǒ miǎn fèi gòng yìng fú yīn miǎn de yòng jìn wǒ zài fú yīn shàng de quán lì
这 样， 我 的 赏 赐 是 什 么？ 就 是 在 传 福 音 上， 我 免 费 供 应 福 音， 免 得 用 尽 我 在 福 音 上 的 权 利。

19 wǒ suī cóng zhòng rén dé le zì yóu què zì yuàn nú yì yú zhòng rén wèi yào duō dé rén
我 虽 从 众 人 得 了 自 由， 却 自 愿 奴 役 于 众 人， 为 要 多 得 人。

20 xiàng yóu tài rén wǒ jiù zuò yóu tài rén wèi yào dé yóu tài rén xiàng lǜ fǎ zhī xià de rén wǒ jiù zuò lǜ fǎ zhī xià de rén suī rán wǒ zì jǐ bú zài lǜ fǎ zhī xià wèi yào dé lǜ fǎ zhī xià de rén
向 犹 太 人， 我 就 作 犹 太 人， 为 要 得 犹 太 人； 向 律 法 之 下 的 人， 我 就 作 律 法 之 下 的 人（ 虽 然 我 自 己 不 在 律 法 之 下）， 为 要 得 律 法 之 下 的 人；

21 xiàng lǜ fǎ zhī wài de rén wǒ jiù zuò lǜ fǎ zhī wài de rén duì shén wǒ bú shì zài lǜ fǎ
向 律 法 之 外 的 人， 我 就 作 律 法 之 外 的 人（ 对 神， 我 不 是 在 律 法

- zhī wài fǎn ér duì jī dū wǒ shì zài lǜ fǎ zhī nèi wèi yào dé lǜ fǎ zhī wài de rén
之外，反而对基督，我是在律法之内)，为要得律法之外的人。
- xiàng ruǎn ruò de rén wǒ jiù chéng wéi ruǎn ruò de wèi yào dé ruǎn ruò de rén xiàng
22 向软弱的人，我就成为软弱的，为要得软弱的人。向
zhòng rén wǒ chéng le zhòng rén suǒ shì de wú lùn rú hé zǒng yào jiù xiē rén
众人，我成了众人所是的；无论如何，总要救些人。
- fán wǒ suǒ xíng de dōu shì wèi fú yīn de yuán gù wèi yào yǔ rén tóng xiǎng zhè fú yīn
23 凡我所行的，都是为福音的缘故，为要与人同享这福音。
- qǐ bù zhī zài chǎng shàng sài pǎo de dōu pǎo dàn dé jiǎng shǎng de zhǐ yǒu yì rén nǐ
24 岂不知在场上赛跑的都跑，但得奖赏的只有一人？你
men yīng dāng zhè yàng pǎo hǎo jiào nǐ men dé zháo jiǎng shǎng
们应当这样跑，好叫你们得着奖赏。
- fán jiào lì zhēng shèng de zhū shì dōu yǒu jié zhì tā men bú guò shì yào dé néng huài de
25 凡较力争胜的，诸事都有节制；他们不过是要得能坏的
huá guān wǒ men què shì yào dé bù néng huài de huá guān
华冠，我们却是要得不能坏的华冠。
- suǒ yǐ wǒ zhè yàng bēn pǎo bú xiàng wú dìng xiàng de wǒ zhè yàng dòu quán bú xiàng
26 所以我这样奔跑，不像无定向的；我这样斗拳，不像
dǎ kōng qì de
打空气的；
- wǒ nǎi shì tòng jī jǐ shēn jiào shēn wéi nú miǎn de wǒ chuán gěi bié rén zì jǐ fǎn bù
27 我乃是痛击己身，叫身为奴，免得我传给别人，自己反不
méng chēng xǔ
蒙称许。

第十章

- yīn wèi dì xiong men wǒ bú yuàn yì nǐ men bù zhī dào wǒ men de zǔ zōng cóng qián dōu
1 因为弟兄们，我不愿意你们不知道，我们的祖宗从前都
zài yún xià dōu cóng hǎi zhōng jīng guò
在云下，都从海中经过；
- dōu zài yún lǐ yě zài hǎi lǐ shòu jìn guī le mó xī
2 都在云里，也在海里，受浸归了摩西；
- bìng qiě dōu chī le yí yàng de líng shí
3 并且都吃了一样的灵食，
- yě dōu hē le yí yàng de líng shuǐ suǒ hē de shì chū yú suí xíng de líng pán shí nà pán shí
4 也都喝了一样的灵水；所喝的是出于随行的灵磐石，那磐石
jiù shì jī dū
就是基督。
- dàn tā men dà duō shù de rén shén bìng bù xǐ yuè yīn cǐ tā men dǎo bì zài kuàng yě
5 但他们大多数的人，神并不喜悦，因此他们倒毙在旷野。
- zhè xiē shì dōu shì wǒ men de jiàn jiè jiào wǒ men bú zuò tān liàn è shì de rén xiàng tā
6 这些事都是我们的鉴戒，叫我们不作贪恋恶事的人，像他

men nà yàng tān liàn
们 那 样 贪 恋。

7 yě bú yào zuò bài ǒu xiàng de rén xiàng tā men yǒu xiē rén nà yàng rú jīng shàng suǒ
也不要作拜偶像的人，像他们有些人那样；如经上所
jì “bǎi xìng zuò xià chī hē qǐ lái wán shuǎ
记：“百姓坐下吃喝，起来玩耍。”

8 wǒ men yě bú yào xíng yín xiàng tā men yǒu xiē rén xíng de yì tiān jiù dǎo bì le èr wàn
我们也不要行淫，像他们有些人行的，一天就倒毙了二万
sān qiān rén
三千人。

9 wǒ men yě bú yào shì tàn jī dū xiàng tā men yǒu xiē rén shì tàn de jiù bèi shé suǒ miè
我们也不要试探基督，像他们有些人试探的，就被蛇所灭。

10 nǐ men yě bú yào fā yuàn yán xiàng tā men yǒu xiē rén fā de jiù bèi miè mìng de suǒ
你们也不要发怨言，像他们有些人发的，就被灭命的所
miè
灭。

11 zhè xiē fā shēng zài tā men shēn shàng de shì dōu shì jiàn jiè bìng qiě xiě zài jīng shàng
这些发生在他们身上的事，都是鉴戒，并且写在经上，
zhèng shì wèi jǐng jiè wǒ men zhè shēng zài zhū shì dài zhōng jú de rén
正是为警戒我们这生在诸世代终局的人。

12 suǒ yǐ zì yǐ wéi zhàn dé wěn de yào jǐn shèn miǎn de diē dǎo
所以自以为站得稳的，要谨慎，免得跌倒。

13 nà lín dào nǐ men de shì yòu wú fēi shì rén suǒ néng shòu de shén shì xìn shí de bì bù
那临到你们的试诱，无非是人所能受的；神是信实的，必不
róng nǐ men shòu shì yòu guò yú suǒ néng shòu de tā yě bì suí zhe shì yòu kāi yì tiáo chū
容你们受试诱过于所能受的，祂也必随着试诱开一条出
lù jiào nǐ men néng rěn shòu dé zhù
路，叫你们能忍受得住。

14 suǒ yǐ wǒ suǒ qīn ài de nǐ men yào táo bì bài ǒu xiàng de shì
所以，我所亲爱的，你们要逃避拜偶像的事。

15 wǒ hǎo xiàng duì jīng míng rén shuō de nǐ men yào shěn duàn wǒ suǒ shuō de
我好像对精明人说的，你们要审断我所说的。

16 wǒ men suǒ zhù fú de fú bēi qǐ bú shì jī dū zhī xiě de jiāo tōng ma wǒ men suǒ bāi kāi
我们所祝福的福杯，岂不是基督之血的交通么？我们所擘开
de bǐng qǐ bú shì jī dū shēn tǐ de jiāo tōng ma
的饼，岂不是基督身体的交通么？

17 yīn zhe zhǐ yǒu yí gè bǐng wǒ men suī duō hái shì yí gè shēn tǐ yīn wǒ men dōu fēn
因着只有一个饼，我们虽多，还是一个身体，因我们都分
shòu zhè yí gè bǐng
受这一个饼。

18 nǐ men kàn nà àn zhe ròu tǐ shì yǐ sè liè rén de nà xiē chī jì wù de qǐ bú shì yǔ jì tán
你们看那按着肉体是以色列人的，那些吃祭物的，岂不是与祭坛

jiāo tōng de rén ma
交 通 的 人 么？

zhè yàng wǒ shì zěn me shuō de qǐ shì shuō jì ǒu xiàng zhī wù suàn dé shén me huò
19 这 样，我 是 怎 么 说 的？岂 是 说 祭 偶 像 之 物 算 得 什 么？或
shì shuō ǒu xiàng suàn dé shén me
是 说 偶 像 算 得 什 么？

wǒ nǎi shì shuō wài bāng rén suǒ xiàn de jì shì jì guǐ bú shì jì shén wǒ bú yuàn yì
20 我 乃 是 说，外 邦 人 所 献 的 祭，是 祭 鬼，不 是 祭 神；我 不 愿 意
nǐ men chéng wéi yǔ guǐ jiāo tōng de rén
你 们 成 为 与 鬼 交 通 的 人。

nǐ men bù néng hē zhǔ de bēi yòu hē guǐ de bēi bù néng yǒu fèn yú zhǔ de yán xí yòu
21 你 们 不 能 喝 主 的 杯，又 喝 鬼 的 杯；不 能 有 分 于 主 的 筵 席，又
yǒu fèn yú guǐ de yán xí
有 分 于 鬼 的 筵 席。

wǒ men kě rě zhǔ de dù jì ma nán dào wǒ men bǐ tā hái qiáng ma
22 我 们 可 惹 主 的 妒 忌 么？难 道 我 们 比 祂 还 强 么？

fán shì dōu kě xíng dàn bù dōu yǒu yì chù fán shì dōu kě xíng dàn bù dōu jiàn zào rén
23 凡 事 都 可 行，但 不 都 有 益 处；凡 事 都 可 行，但 不 都 建 造 人。

wú lùn hé rén bú yào xún qiú zì jǐ de yì chù nǎi yào xún qiú bié rén de yì chù
24 无 论 何 人，不 要 寻 求 自 己 的 益 处，乃 要 寻 求 别 人 的 益 处。

fán ròu shì shàng suǒ mài de nǐ men zhǐ guǎn chī bú yào wèi liáng xīn de yuán gù chá
25 凡 肉 市 上 所 卖 的，你 们 只 管 吃，不 要 为 良 心 的 缘 故 查
wèn shén me
问 什 么，

yīn wèi dì hé dì de fēng mǎn dōu shǔ yú zhǔ
26 因 为 地 和 地 的 丰 满，都 属 于 主。

ruò yǒu bú xìn de rén qǐng nǐ men nǐ men yě yuàn yì qù fán bǎi zài nǐ men miàn qián
27 若 有 不 信 的 人 请 你 们，你 们 也 愿 意 去，凡 摆 在 你 们 面 前
de zhǐ guǎn chī bú yào wèi liáng xīn de yuán gù chá wèn shén me
的，只 管 吃，不 要 为 良 心 的 缘 故 查 问 什 么。

dàn ruò yǒu rén duì nǐ men shuō zhè shì xiàn guò jì de wù jiù yào wèi nà zhǐ chū de rén
28 但 若 有 人 对 你 们 说，这 是 献 过 祭 的 物，就 要 为 那 指 出 的 人，
bìng wèi liáng xīn de yuán gù bù chī
并 为 良 心 的 缘 故，不 吃；

wǒ shuō de liáng xīn bú shì nǐ zì jǐ de nǎi shì bié rén de wǒ zhè zì yóu wèi shén me bèi
29 我 说 的 良 心，不 是 你 自 己 的，乃 是 别 人 的。我 这 自 由 为 什 么 被
bié rén de liáng xīn shěn pàn
别 人 的 良 心 审 判？

wǒ ruò gǎn ēn zhe fēn shòu wèi shén me zài wǒ suǒ gǎn xiè de wù shàng bèi rén huǐ bàng
30 我 若 感 恩 着 分 受，为 什 么 在 我 所 感 谢 的 物 上 被 人 毁 谤？

suǒ yǐ nǐ men huò chī huò hē huò zuò shén me shì yí qiè dōu yào wèi róng yào shén ér
31 所 以 你 们 或 吃、或 喝、或 作 什 么 事，一 切 都 要 为 荣 耀 神 而

xíng
行。

32 bù jū duì yóu tài rén duì xī lì ní rén duì shén de zhào huì nǐ men dōu bú yào chéng wéi
不拘对犹太人,对希利尼人,对神的召会,你们都不要成为
bàn jiǎo shí
绊脚石;

33 jiù hǎo xiàng wǒ yě fán shì jiào zhòng rén xǐ yuè bù xún qiú zì jǐ de yì chù zhǐ xún qiú
就好像我也凡事叫众人喜悦,不寻求自己的益处,只寻求
duō rén de yì chù jiào tā men kě yǐ dé jiù
多人的益处,叫他们可以得救。

第十一章

1 nǐ men yào xiào fǎ wǒ xiàng wǒ xiào fǎ jī dū yí yàng
你们要效法我,像我效法基督一样。

2 dàn wǒ chēng zàn nǐ men yīn nǐ men fán shì jì niàn wǒ yòu zhào zhe suǒ jiāo fù gěi nǐ
但我称赞你们,因你们凡事纪念我,又照着所交付给你
men de jiān shǒu wǒ suǒ chuán shòu de
们的,坚守我所传授的。

3 wǒ qiě yuàn yì nǐ men zhī dào jī dū shì gè rén de tóu nán rén shì nǚ rén de tóu shén shì
我且愿意你们知道,基督是各人的头,男人是女人的头,神是
jī dū de tóu
基督的头。

4 fán nán rén dǎo gào huò shì shēn yán ruò méng zhe tóu jiù xiū rǔ zì jǐ de tóu
凡男人祷告,或是申言,若蒙着头,就羞辱自己的头。

5 dàn fán nǚ rén dǎo gào huò shì shēn yán ruò bù méng zhe tóu jiù xiū rǔ zì jǐ de tóu
但凡女人祷告,或是申言,若不蒙着头,就羞辱自己的头,
yīn wèi zhè jiù rú tóng tì le tóu fà yí yàng
因为这就如同剃了头发一样。

6 nǚ rén ruò bù méng zhe tóu jiù gāi jiǎn le tóu fà nǚ rén ruò yǐ jiǎn fà huò tì fà wéi xiū
女人若不蒙着头,就该剪了头发;女人若以剪发或剃发为羞
kuì jiù gāi bǎ zì jǐ méng qǐ lái
愧,就该把自己蒙起来。

7 nán rén jì shì shén de xíng xiàng hé róng yào jiù bù gāi méng zhe tóu dàn nǚ rén shì nán
男人既是神的形像和荣耀,就不该蒙着头,但女人是男
rén de róng yào
人的荣耀。

8 nán rén yuán bú shì yóu nǚ rén ér chū nǚ rén què shì yóu nán rén ér chū
男人原不是由女人而出,女人却是由男人而出,

9 bìng qiě nán rén bú shì wèi zhe nǚ rén chuàng zào de nǚ rén què shì wèi zhe nán rén
并且男人不是为着女人创造的,女人却是为着男人
chuàng zào de
创造的。

- yīn cǐ nǚ rén wèi zhe tiān shǐ de yuán gù yīng dāng zài tóu shàng yǒu fú quán bǐng de
10 因此，女人为着天使的缘故，应当在头上有服权柄的
biǎo jì
表记。
- rán ér zài zhǔ lǐ miàn nǚ yě bú shì wú nán nán yě bú shì wú nǚ
11 然而在主里面，女也不是无男，男也不是无女。
- yīn wèi nǚ rén zěn yàng chū yú nán rén zhào yàng nán rén yě shì jiè zhe nǚ rén dàn
12 因为女人怎样出于男人，照样，男人也是借着女人，但
wàn yǒu dōu shì chū yú shén
万有都是出于神。
- nǐ men zì jǐ lǐ miàn shěn duàn nǚ rén dǎo gào shén bù méng zhe tóu shì hé yí de ma
13 你们自己里面审断：女人祷告神不蒙着头，是合宜的么？
- nǐ men de běn xìng qǐ bù yě jiào dǎo nǐ men nán rén ruò yǒu cháng tóu fà biàn shì tā de
14 你们的本性岂不也教导你们，男人若有长头发，便是他的
xiū rǔ
羞辱，
- ér nǚ rén yǒu cháng tóu fà nǎi shì tā de róng yào ma yīn wèi zhè cháng tóu fà shì gěi
15 而女人有长头发，乃是她的荣耀么？因为这长头发是给
tā zuò gài tóu de
她作盖头的。
- ruò yǒu rén xiǎng yào qiǎng biàn wǒ men què méi yǒu zhè yàng de guī ju shén de zhòng
16 若有人想要强辩，我们却没有这样的规矩，神的众
zhào huì yě méi yǒu
召会也没有。
- rán ér wǒ yào fēn fù yí shì bìng bú shì chēng zàn nǐ men yīn wèi nǐ men jù zài yì qǐ
17 然而，我要吩咐一事，并不是称赞你们，因为你们聚在一起，
bú shì shòu yì nǎi shì zhāo sǔn
不是受益，乃是招损。
- dì yī wǒ tīng shuō nǐ men zài zhào huì zhōng jù zài yì qǐ de shí hou nǐ men zhōng jiān
18 第一，我听说你们在召会中聚在一起的时候，你们中间
yǒu fēn liè wǒ yě yǒu jǐ fēn xiāng xìn
有分裂，我也有几分相信。
- zài nǐ men zhōng jiān bù miǎn yǒu pài bié hǎo jiào nà xiē méng chēng xǔ de rén zài nǐ
19 在你们中间不免有派别，好叫那些蒙称许的人在你们
men zhōng jiān xiǎn míng chū lái
们中间显明出来。
- nǐ men jù zài yì chù de shí hou bìng bú shì chī zhǔ de wǎn cān
20 你们聚在一处的时候，并不是吃主的晚餐，
- yīn wèi chī de shí hou gè rén xiān chī zì jǐ de fàn shèn zhì zhè gè jī è nà gè jiǔ zuì
21 因为吃的时候，各人先吃自己的饭，甚至这个饥饿，那个酒醉。
- nǐ men yào chī hē nán dào méi yǒu jiā ma hái shì nǐ men miǎo shì shén de zhào huì xiū
22 你们要吃喝，难道没有家么？还是你们藐视神的召会，羞

rǔ nà wú yǒu de wǒ duì nǐ men kě zěn me shuō kě chēng zàn nǐ men ma zài zhè shì
辱那无有的？我对你们可怎么说？可称赞你们么？在这事
shàng wǒ bù chēng zàn

上我不称赞。

wǒ cóng zhǔ lǐng shòu yòu jiāo fù nǐ men de jiù shì zhǔ yē sū bèi chū mài de nà yí yè nà
23 我从主领受又交付你们的，就是主耶稣被出卖的那一夜，拿
qǐ bǐng lái
起饼来，

zhù xiè le jiù bāi kāi shuō zhè shì wǒ de shēn tǐ wèi nǐ men shě de nǐ men yào rú
24 祝谢了，就擘开，说，这是我的身体，为你们舍的，你们要如
cǐ xíng wèi de shì jì niàn wǒ
此行，为的是記念我。

fàn hòu yě zhào yàng ná qǐ bēi lái shuō zhè bēi shì yòng wǒ de xiě suǒ lì de xīn yuē
25 饭后，也照样拿起杯来，说，这杯是用我的血所立的新约，
nǐ men měi féng hē de shí hou yào rú cǐ xíng wèi de shì jì niàn wǒ
你们每逢喝的时候，要如此行，为的是記念我。

nǐ men měi féng chī zhè bǐng hē zhè bēi shì xuān gào zhǔ de sǐ zhí děng dào tā lái
26 你们每逢吃这饼，喝这杯，是宣告主的死，直等到祂来。

suǒ yǐ wú lùn hé rén bú pèi de chī zhǔ de bǐng hē zhǔ de bēi jiù shì dé zuì zhǔ de shēn tǐ
27 所以无论何人，不配地吃主的饼，喝主的杯，就是得罪主的身体
hé zhǔ de xiě le
和主的血了。

rén yīng dāng chá yàn zì jǐ rán hòu chī zhè bǐng hē zhè bēi
28 人应当察验自己，然后吃这饼，喝这杯。

yīn wèi nà chī hē de ruò bù fēn biàn nà shēn tǐ jiù shì gěi zì jǐ chī hē shěn pàn le
29 因为那吃喝的，若不分辩那身体，就是给自己吃喝审判了。

yīn cǐ zài nǐ men zhōng jiān yǒu hǎo xiē ruǎn ruò de yǔ huàn bìng de shuì de yě bù
30 因此，在你们中间有好些软弱的与患病的，睡的也不
shǎo
少。

dàn wǒ men ruò fēn biàn zì jǐ jiù bú zhì yú shòu shěn pàn
31 但我们若分辨自己，就不至于受审判。

wǒ men shòu zhǔ shěn pàn nǎi shì shòu guǎn jiào miǎn de wǒ men hé shì rén tóng bèi dìng
32 我们受主审判，乃是受管教，免得我们和世人同被定
zuì
罪。

suǒ yǐ wǒ dì xiong men nǐ men jù zài yì qǐ chī de shí hou yào bǐ cǐ děng dài
33 所以我弟兄们，你们聚在一起吃的时候，要彼此等待。

ruò yǒu rén jī è jiù dāng zài jiā lǐ chī miǎn de nǐ men jù zài yì qǐ shòu dào shěn pàn
34 若有人饥饿，就当在家里吃，免得你们聚在一起受到审判。
qí yú de shì wǒ lái de shí hou zài ān pái
其余的事，我来的时候再安排。

第十二章

- dì xiong men guān yú shǔ líng de ēn cì wǒ bú yuàn yì nǐ men bù míng bái
- 1 弟兄们，关于属灵的恩赐，我不愿意你们不明白。
- nǐ men zuò wài bāng rén de shí hou wú lùn hé shí bú lùn zěn yàng shòu dào dài lǐng nǐ men jiù bèi dài zǒu qù bài nà bù néng chū shēng de ǒu xiàng zhè shì nǐ men zhī dào de
- 2 你们作外邦人的时候，无论何时不论怎样受到带领，你们就被带走，去拜那不能出声的偶像，这是你们知道的。
- suǒ yǐ wǒ yào nǐ men zhī dào zài shén de líng lǐ shuō huà de méi yǒu rén shuō shòu zhòu zǔ de yē sū ruò bú shì zài shèng líng lǐ yě méi yǒu rén néng shuō zhǔ yē sū
- 3 所以我要你们知道，在神的灵里说话的，没有人说，受咒诅的，耶稣！若不是在圣灵里，也没有人能说，主，耶稣！
- rán ér ēn cì suī yǒu fēn bié líng què shì tóng yí wèi
- 4 然而，恩赐虽有分别，灵却是同一位；
- zhí shì yě yǒu fēn bié zhǔ què shì tóng yí wèi
- 5 职事也有分别，主却是同一位；
- gōng xiào yě yǒu fēn bié shén què shì tóng yí wèi zài zhòng rén lǐ miàn yùn xíng yí qiè de shì
- 6 功效也有分别，神却是同一位，在众人里面运行一切的事。
- zhǐ shì nà líng de biǎo xiǎn cì gěi gè rén shì yào jiào rén dé yì chù
- 7 只是那灵的表显赐给各人，是要叫人得益处。
- zhè rén jiè zhe nà líng dé le zhì huì de yán yǔ nà rén yě zhào tóng yí wèi líng dé le zhī shí de yán yǔ
- 8 这人借着那灵得了智慧的言语，那人也照同一位灵得了知识的言语，
- líng yǒu bié rén zài tóng yí wèi líng lǐ dé le xìn xīn hái yǒu yì rén zài zhè yí wèi líng lǐ dé le yī bìng de ēn cì
- 9 另有别人在 同一位灵里得了信心，还有一人在这一位灵里得了医病的恩赐，
- líng yǒu yì rén néng xíng yì néng líng yǒu yì rén néng shēn yán líng yǒu yì rén néng biàn bié zhū líng líng yǒu bié rén néng shuō gè zhǒng fāng yán líng yǒu yì rén néng fān fāng yán
- 10 另有一人能行异能，另有一人能申言，另有一人能辨别诸灵，另有别人能说各种方言，另有一人能翻方言。
- dàn zhè yí qiè dōu shì zhè wèi dú yī qiě tóng yī de líng suǒ yùn xíng zhào zhe tā de dìng yì gè bié fēn gěi gè rén de
- 11 但这一切都是这位独一旦同一的灵所运行，照着祂的定意个别分给各人的。
- jiù rú shēn tǐ shì yí gè què yǒu xǔ duō zhī tǐ ér qiě shēn tǐ shàng yí qiè de zhī tǐ suī
- 12 就如身体是一个，却有许多肢体，而且身体上一切的肢体虽

duō réng shì yí gè shēn tǐ jī dū yě shì zhè yàng
多，仍是一个身体，基督也是这样。

yīn wèi wǒ men bù jū shì yóu tài rén huò xī lì ní rén shì wéi nú de huò zì zhǔ de dōu yǐ
13 因为我们不拘是犹太人 或希利尼人，是为奴的或自主的，都已
jīng zài yí wèi líng lǐ shòu jìn chéng le yí gè shēn tǐ qiě dōu dé yǐ hē yí wèi líng
经在一位灵里受浸，成了一个身体，且都得以喝一位灵。

shēn tǐ yuán bú shì yí gè zhī tǐ nǎi shì xǔ duō zhī tǐ
14 身体原不是一个肢体，乃是许多肢体。

tǎng ruò jiǎo shuō wǒ bú shì shǒu suǒ yǐ bù shǔ yú shēn tǐ tā bù néng yīn cǐ jiù bù shǔ
15 倘若脚说，我不是手，所以不属于身体，它不能 因此就不属
yú shēn tǐ
于身体。

tǎng ruò ěr shuō wǒ bú shì yǎn suǒ yǐ bù shǔ yú shēn tǐ tā yě bù néng yīn cǐ jiù bù shǔ
16 倘若耳说，我不是眼，所以不属于身体，它也不能 因此就不属
yú shēn tǐ
于身体。

ruò quán shēn shì yǎn tīng jué zài nǎ lǐ ruò quán shēn shì tīng jué xiù jué zài nǎ lǐ
17 若全身是眼，听觉在哪里？若全身是听觉，嗅觉在哪里？

dàn rú jīn shén zhào zhe zì jǐ de yì sī bǎ zhī tǐ jù gè ān zhì zài shēn tǐ shàng le
18 但如今神照着自己的意思，把肢体俱各安置在身体上了。

ruò dōu shì yí gè zhī tǐ shēn tǐ zài nǎ lǐ
19 若都是一个肢体，身体在哪里？

dàn rú jīn zhī tǐ shì duō de shēn tǐ què shì yí gè
20 但如今肢体是多的，身体却是一个。

yǎn bù néng duì shǒu shuō wǒ bù xū yào nǐ tóu yě bù néng duì jiǎo shuō wǒ bù xū yào
21 眼不能对手说，我不需要你；头也不能对脚说，我不需要
nǐ
你。

bú dàn rú cǐ shēn shàng zhī tǐ sì hū jiào wéi ruǎn ruò de gèng shì bù kě shǎo de
22 不但如此，身上肢体似乎较为软弱的，更是不可少的；

shēn shàng zhī tǐ wǒ men yǐ wéi bǐ jiào bù tǐ miàn de jiù gěi tā jiā shàng gèng fēng yíng
23 身上肢体我们以为比较不体面的，就给它加上更丰盈
de tǐ miàn wǒ men bú jùn měi de zhī tǐ jiù dé zháo gèng fēng yíng de jùn měi
的体面；我们不俊美的肢体，就得着更丰盈的俊美；

zhì yú wǒ men jùn měi de zhī tǐ jiù bù xū yào le dàn shén jiāng zhè shēn tǐ tiáo hé zài
24 至于我们俊美的肢体，就不需要了。但神将这身体调和在
yì qǐ bǎ gèng fēng yíng de tǐ miàn jiā gěi nà yǒu quē qiàn de zhī tǐ
一起，把更丰盈的体面加给那有缺欠的肢体，

miǎn de shēn tǐ shàng yǒu le fēn liè zǒng yào zhī tǐ bǐ cǐ tóng yàng xiāng gù
25 免得身体上有了分裂，总要肢体彼此同样相顾。

- ruò yí gè zhī tǐ shòu kǔ suǒ yǒu de zhī tǐ jiù yì tóng shòu kǔ ruò yí gè zhī tǐ dé róng
 26 若一个肢体受苦，所有的肢体就一同受苦；若一个肢体得荣
 yào suǒ yǒu de zhī tǐ jiù yì tóng huān lè
 耀，所有的肢体就一同欢乐。
- nǐ men jiù shì jī dū de shēn tǐ bìng qiě gè zì zuò zhī tǐ
 27 你们就是基督的身体，并且各自作肢体。
- shén zài zhào huì zhōng suǒ shè lì de dì yī shì shǐ tú dì èr shì shēn yán zhě dì sān shì
 28 神在召会中所设立的，第一是使徒，第二是申言者，第三是
 jiào shī qí cì shì xíng yì néng de zài cì shì dé ēn cì yī bìng de bāng zhù de zhì lǐ de
 教师；其次是行异能的，再次是得恩赐医病的，帮助的，治理的，
 shuō gè zhǒng fāng yán de
 说各种方言的。
- qǐ dōu shì shǐ tú ma qǐ dōu shì shēn yán zhě ma qǐ dōu shì jiào shī ma qǐ dōu shì
 29 岂都是使徒么？岂都是申言者么？岂都是教师么？岂都是
 xíng yì néng de ma
 行异能的么？
- qǐ dōu yǒu yī bìng de ēn cì ma qǐ dōu shuō fāng yán ma qǐ dōu fān fāng yán ma
 30 岂都有医病的恩赐么？岂都说方言么？岂都翻方言么？
- dàn nǐ men yào qiè mù nà gèng dà de ēn cì wǒ hái yào bǎ jí chāo yuè de lù zhǐ shì nǐ
 31 但你们要切慕那更大的恩赐。我还要把极超越的路指示你
 men
 们。

第十三章

- wǒ ruò néng shuō rén hé tiān shǐ de fāng yán què méi yǒu ài wǒ jiù chéng le míng de
 1 我若能说人和天使的方言，却没有爱，我就成了鸣的
 luó xiǎng de bó
 铎、响的钹。
- wǒ ruò yǒu shēn yán de ēn cì yě míng bái yí qiè de ào mì hé yí qiè de zhī shí bìng yǒu
 2 我若有申言的恩赐，也明白一切的奥秘，和一切的知识，并有
 quán bèi de xìn yǐ zhì néng gù yí shān què méi yǒu ài wǒ jiù suàn bù dé shén me
 全备的信，以致能够移山，却没有爱，我就算不得什么。
- wǒ ruò jiāng wǒ yí qiè suǒ yǒu de biàn mài wéi shí wù fēn gěi rén chī yòu shě jǐ shēn jiào
 3 我若将我一切所有的变卖为食物分给人吃，又舍己身叫
 wǒ kě yǐ kuā kǒu què méi yǒu ài réng rán yǔ wǒ wú yì
 我可以夸口，却没有爱，仍然与我无益。
- ài shì héng jiǔ rěn nài yòu yǒu ēn cí ài shì bù jí dù ài shì bú zì kuā bù zhāng kuáng
 4 爱是恒久忍耐，又有恩慈；爱是不嫉妒；爱是不自夸，不张狂，
 bú zuò bù hé yí de shì bù qiú zì jǐ de yì chù bù qīng yì fā nù bú jì suàn rén de è
 5 不作不合宜的事，不求自己的益处，不轻易发怒，不计算人的恶，
 bù yīn bú yì ér huān lè què yǔ zhēn lǐ tóng huān lè
 6 不因不义而欢乐，却与真理同欢乐；

- fán shì bāo róng fán shì xiāng xìn fán shì pàn wàng fán shì rěn nài
- 7 凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。
- ài shì yǒng bú bài luò dàn shēn yán zhōng bì guī yú wú yòng fāng yán zhōng bì tíng zhǐ
- 8 爱是永不败落；但申言终必归于无用，方言终必停止，
- zhī shí yě zhōng bì guī yú wú yòng
- 知识也终必归于无用。
- yīn wèi wǒ men suǒ zhī dào de shì jú bù de suǒ shēn yán de yě shì jú bù de
- 9 因为我们所知道的是局部的，所申言的也是局部的；
- jí zhì nà wán quán de lái dào zhè jú bù de jiù yào guī yú wú yòng le
- 10 及至那完全的来到，这局部的就要归于无用了。
- wǒ zuò hái tóng de shí hòu shuō huà xiàng hái tóng sī xiǎng xiàng hái tóng tuī jiū xiàng
- 11 我作孩童的时候，说话像孩童，思想像孩童，推究像
- hái tóng jì yǐ chéng rén jiù bǎ hái tóng de shì fèi diào le
- 孩童，既已成人，就把孩童的事废掉了。
- wǒ men rú jīn duì zhe jìng zi guān kàn mó hu bù qīng dào nà shí jiù yào miàn duì miàn
- 12 我们如今对着镜子观看，模糊不清，到那时就要面对面
- le wǒ rú jīn suǒ zhī dào de shì jú bù de dào nà shí jiù quán zhī dào rú tóng wǒ quán bèi
- 了。我如今所知道的是局部的，到那时就全知道，如同我全被
- zhī dào yí yàng
- 知道一样。
- rú jīn cháng cún de yǒu xìn wàng ài zhè sān yàng qí zhōng zuì dà de shì ài
- 13 如今常存的，有信、望、爱这三样，其中最大的是爱。

第十四章

- nǐ men yào zhuī qiú ài gèng yào qiè mù shǔ líng de ēn cì yóu qí yào qiè mù shēn yán
- 1 你们要追求爱，更要切慕属灵的恩赐，尤其要切慕申言。
- nà shuō fāng yán de yuán bú shì duì rén shuō nǎi shì duì shén shuō yīn wèi méi yǒu rén
- 2 那说方言的，原不是对人讲，乃是对神讲，因为没有人
- tīng chū lái rán ér tā zài líng lǐ què shì jiǎng shuō gè yàng de ào mì
- 听出来，然而他在灵里却是讲说各样的奥秘。
- dàn nà shēn yán de shì duì rén jiǎng shuō jiàn zào miǎn lì hé ān wèi
- 3 但那申言的，是对人讲说建造、勉励和安慰。
- nà shuō fāng yán de shì jiàn zào zì jǐ dàn nà shēn yán de nǎi shì jiàn zào zhào huì
- 4 那说方言的，是建造自己，但那申言的，乃是建造召会。
- wǒ yuàn yì nǐ men dōu shuō fāng yán dàn wǒ gèng yuàn yì nǐ men shēn yán shuō fāng
- 5 我愿意你们都讲方言，但我更愿意你们申言；说方
- yán de ruò bù fān chū lái shǐ zhào huì dé jiàn zào nà shēn yán de jiù bǐ tā qiáng le
- 言的，若不翻出来，使召会得建造，那申言的，就比他强了。
- dì xiong men wǒ dào nǐ men nà lǐ qù ruò zhǐ shuō fāng yán yǔ nǐ men yǒu shén me yì
- 6 弟兄们，我到你们那里去，若只说方言，与你们有什么益
- chù chǔ fēi wǒ yòng qǐ shì huò zhī shí huò yù yán huò jiào xùn duì nǐ men jiǎng
- 处？除非我用启示，或知识，或预言，或教训，对你们讲

shuō
说。

jiù shì nà wú shēng mìng ér fā shēng zhī wù huò xiāo huò qín ruò fā chū lái de shēng
7 就是那无生命而发声之物，或箫、或琴，若发出来的声
diào méi yǒu fēn bié zěn néng zhī dào suǒ chuī suǒ tán de shì shén me
调没有分别，怎能知道所吹所弹的是什么？

ruò chuī wú dìng de hào shēng shuí néng yù bèi dǎ zhàng
8 若吹无定的号声，谁能预备打仗？

nǐ men yě shì rú cǐ ruò bú yòng shé tou shuō róng yì míng bái de huà rén zěn néng zhī
9 你们也是如此，若不用舌头说容易明白的话，人怎能知
dào nǐ suǒ shuō de shì shén me zhè yàng nǐ men jiù shì xiàng kōng qì shuō huà le
道你所说的是什么？这样，你们就是向空气说话了。

shì shàng de kǒu yīn zhǒng lèi huò zhě shèn duō què méi yǒu yí yàng shì wú yīn yì de
10 世上的口音，种类或者甚多，却没有一样是无音义的。

zhè yàng wǒ ruò bù míng bái nà kǒu yīn de yì si wǒ duì nà shuō huà de biàn shì huà wài
11 这样，我若不明白那口音的意思，我对那说话的便是化外
zhī rén nà shuō huà de duì wǒ yě shì huà wài zhī rén
之人，那说话的对我也化外之人。

nǐ men yě shì rú cǐ jì kě mù líng jiù yào wèi zhe zhào huì de jiàn zào xún qiú dé yǐ
12 你们也是如此，既渴慕灵，就要为着召会的建造，寻求得以
chāo yuè
超越。

suǒ yǐ nà shuō fāng yán de jiù dāng dǎo gào shǐ tā néng fān chū lái
13 所以那说方言的，就当祷告，使他能翻出来。

yīn wèi wǒ ruò yòng fāng yán dǎo gào wǒ de líng jiù dǎo gào wǒ de xīn sī què méi yǒu
14 因为我若用方言祷告，我的灵就祷告，我的心思却没有
zuò yòng
作用。

zhè què zěn me yàng wǒ yào yòng líng dǎo gào yě yào yòng xīn sī dǎo gào wǒ yào
15 这却怎么样？我要用灵祷告，也要用心思祷告；我要
yòng líng gē chàng yě yào yòng xīn sī gē chàng
用灵歌唱，也要用心思歌唱。

bù rán nǐ ruò yòng líng zhù fú zài chǎng nà bù tōng fāng yán de rén jì rán bù xiǎo dé
16 不然，你若用灵祝福，在场那不通方言的人，既然不晓得
nǐ suǒ shuō de zěn néng zài nǐ gǎn xiè de shí hou shuō ā men
你所说的，怎能在你感谢的时候说阿们？

nǐ gù rán gǎn xiè dé hǎo wú nài bié rén dé bù zháo jiàn zào
17 你固然感谢得好，无奈别人得不着建造。

wǒ gǎn xiè shén wǒ shuō fāng yán bǐ nǐ men zhòng rén hái duō
18 我感谢神，我说方言比你们众人还多，

dàn zài zhào huì zhōng wǒ nìng yuàn yòng wǒ de xīn sī shuō wǔ jù huà kě yǐ jiào dǎo
19 但在召会中，我宁愿用我的心思说五句话，可以教导

rén qiáng rú yòng fāng yán shuō wàn jù huà
人，强如用方言说万句话。

- 20 dì xiong men zài lǐng wù shàng bú yào zuò xiǎo hái zi dàn zài è shì shàng yào zuò yīng hái zài lǐng wù shàng què yào chéng shu
弟兄们，在领悟上不要作小孩子，但在恶事上要作婴孩，在领悟上却要成熟。

- 21 lǜ fǎ shàng jì zhe “zhǔ shuō wǒ yào yòng yì bāng rén de shé tou hé yì bāng rén de zuǐ chún xiàng zhè bǎi xìng shuō huà suī rán rú cǐ tā men hái shì bù tīng cóng wǒ
律法上记着：“主说，我要用异邦人的舌头，和异邦人的嘴唇，向这百姓说话；虽然如此，他们还是不听从我。”

- 22 zhè yàng fāng yán bú shì gěi xìn de rén zuò biǎo jì nǎi shì gěi bú xìn de rén dàn shēn yán bú shì gěi bú xìn de rén zuò biǎo jì nǎi shì gěi xìn de rén
这样，方言不是给信的人作表记，乃是给不信的人；但申言不是给不信的人作表记，乃是给信的人。

- 23 suǒ yǐ ruò quán zhào huì jù zài yí chù de shí hou zhòng rén dōu shuō fāng yán yǒu bù tōng fāng yán de huò shì bú xìn de rén jìn lái qǐ bù shuō nǐ men diān kuáng le ma
所以若全召会聚在一处的时候，众人都说方言，有不通方言的，或是不信的人进来，岂不说你们癫狂了么？

- 24 dàn ruò zhòng rén dōu shēn yán yǒu bú xìn de huò shì bù tōng fāng yán de rén jìn lái tā jiù bèi zhòng rén quàn fú bèi zhòng rén shěn míng le
但若众人都申言，有不信的，或是不通方言的人进来，他就被众人劝服，被众人审明了；

- 25 tā xīn lǐ de yǐn qíng xiǎn lù chū lái jiù bì miàn fú yú dì jìng bài shén xuān gào shuō shén zhēn shì zài nǐ men zhōng jiān le
他心里的隐情显露出来，就必面伏于地敬拜神，宣告说，神真是在你们中间了。

- 26 dì xiong men zhè què zěn me yàng měi féng nǐ men jù zài yì qǐ de shí hou gè rén huò yǒu shī gē huò yǒu jiào xùn huò yǒu qǐ shì huò yǒu fāng yán huò yǒu fān chū lái de huà fán shì dōu dāng wéi jiàn zào
弟兄们，这却怎么样？每逢你们聚在一起的时候，各人或 有诗歌，或有教训，或有启示，或有方言，或有翻出来的话，凡事都当为建造。

- 27 ruò yǒu rén shuō fāng yán zhǐ hǎo liǎng gè rén zhì duō sān gè rén qiě yào lún liú zhe shuō yě yào yǒu yí gè rén fān chū lái
若有人说方言，只好两个人，至多三个人，且要轮流着说，也要有一个人翻出来；

- 28 ruò méi yǒu fān de rén jiù dāng zài zhào huì zhōng jìng mò zhǐ duì zì jǐ hé shén shuō jiù shì le
若没有翻的人，就当在召会中静默，只对自己和神说就是了。

- 29 zhì yú shēn yán zhě kě yǐ liǎng gè rén huò sān gè rén shuō huà qí yú de jiù dāng míng
至于申言者，可以两个人或三个人说话，其余的就当明

biàn

辨。

30 dàn ruò zài zuò de lìng yǒu rén dé le qǐ shì nà xiān shuō huà de jiù dāng jìng mò
但若在座的，另有人得了启示，那先说话的就当静默。

31 yīn wèi nǐ men dōu néng yí gè yí gè de shēn yán wèi yào shǐ zhòng rén yǒu xué xí shǐ
因为你们都能一个一个地申言，为要使众人有学习，使
zhòng rén dé miǎn lì
众人得勉励。

32 bìng qiě shēn yán zhě de líng shì fú cóng shēn yán zhě de
并且申言者的灵，是服从申言者的，

33 yīn wèi shén bú shì hùn luàn de nǎi shì hé píng de
因为神不是混乱的，乃是和平的。

34 fù nǚ zài zhào huì zhōng yào jìng mò xiàng zài zhòng shèng tú de zhòng zhào huì zhōng
妇女在召会中要静默，像在众圣徒的众召会中
yí yàng yīn wèi bù zhǔn tā men shuō huà tā men nǎi yào fú cóng zhèng rú lǜ fǎ suǒ
一样，因为不准她们说话；她们乃要服从，正如律法所
shuō de
说的。

35 tā men ruò xiǎng yào xué shén me kě yǐ zài jiā lǐ wèn zì jǐ de zhàng fu yīn wèi fù nǚ
她们若想要学什么，可以在家里问自己的丈夫，因为妇女
zài zhào huì zhōng shuō huà shì kě chǐ de
在召会中说话，是可耻的。

36 shén de huà qǐ shì cóng nǐ men chū lái ma qǐ shì dān lín dào nǐ men ma
神的话岂是从你们出来么？岂是单临到你们么？

37 ruò yǒu rén zì yǐ wéi shì shēn yán zhě huò shì shǔ líng de jiù gāi qīng chu zhī dào wǒ suǒ
若有人自以为是申言者，或是属灵的，就该清楚知道，我所
xiě gěi nǐ men de shì zhǔ de mìng lìng
写给你们的是主的命令。

38 dàn ruò yǒu rén bù lǐ huì jiù yóu tā bù lǐ huì ba
但若有人不理睬，就由他不理睬吧。

39 suǒ yǐ wǒ dì xiong men nǐ men yào qiè mù shēn yán yě bú yào jìn zhǐ shuō fāng yán
所以我弟兄们，你们要切慕申言，也不要禁止说方言。

40 fán shì dōu yào duān zhèng dé tǐ de àn zhe cì xù xíng
凡事都要端正得体地按着次序行。

第十五章

1 dì xiong men wǒ yào nǐ men míng bái wǒ xiān qián suǒ chuán yǔ nǐ men de fú yīn zhè
弟兄们，我要你们明白我先前所传与你们的福音，这
fú yīn nǐ men yě lǐng shòu le yòu zài qí zhōng zhàn zhù
福音你们也领受了，又在其 中 站住；

2 nǐ men ruò chí shǒu wǒ suǒ chuán yǔ nǐ men wéi fú yīn de huà yě bì jiè zhè fú yīn zhú
你们若持守我所传与你们为福音的话，也必借这福音逐

jiàn dé jiù chū fēi nǐ men shì tú rán xiāng xìn
渐得救，除非你们是徒然相信。

3 我从前所领受又传与你们的，第一，就是基督照圣经
suǒ shuō wèi wǒ men de zuì sǐ le
所说，为我们的罪死了，

ér qiě mái zàng le yòu zhào shèng jīng suǒ shuō dì sān tiān fù huó le
4 而且埋葬了，又照圣经所说，第三天复活了；

bìng qiě xiàng jī fǎ xiǎn xiàn rán hòu xiàng shí èr shǐ tú xiǎn xiàn
5 并且向矶法显现，然后向十二使徒显现，

hòu lái yí shí xiàng wǔ bǎi duō dì xiong xiǎn xiàn qí zhōng dà duō shù dào rú jīn hái zài
6 后来一时向五百多弟兄显现，其中大多数到如今还在，
dàn yě yǒu xiē yǐ jīng shuì le
但也有些已经睡了；

yǐ hòu xiàng yǎ gè xiǎn xiàn rán hòu xiàng zhòng shǐ tú xiǎn xiàn
7 以后向雅各显现，然后向众使徒显现，

mò liǎo yě xiàng wǒ zhè rú tóng wèi dào chǎn qī ér shēng de rén xiǎn xiàn
8 末了也向我这如同未到产期而生的人显现。

wǒ yuán shì shǐ tú zhōng zuì xiǎo de bú shì yú chēng wéi shǐ tú yīn wèi wǒ bī pò guò shén
9 我原是使徒中最小的，不适于称为使徒，因为我逼迫过神
de zhào huì
的召会。

rán ér yīn zhe shén de ēn wǒ chéng le wǒ jīn tiān zhè gè rén bìng qiě shén de ēn lín dào
10 然而因着神的恩，我成了我今天这个人，并且神的恩临到
wǒ bú shì tú rán de fǎn ér wǒ bǐ zhòng shǐ tú gé wài láo kǔ dàn zhè bú shì wǒ nǎi shì
我，不是徒然的；反而我比众使徒格外劳苦，但这不是我，乃是
shén de ēn yǔ wǒ tóng zài
神的恩与我同在。

suǒ yǐ bù jū shì wǒ shì zhòng shǐ tú wǒ men rú cǐ chuán nǐ men yě rú cǐ xìn le
11 所以，不拘是我，是众使徒，我们如此传，你们也如此信了。

jì chuán jī dū cóng sǐ rén zhōng fù huó le zěn me zài nǐ men zhōng jiān yǒu rén shuō
12 既传基督从死人中复活了，怎么在你们中间，有人说
méi yǒu sǐ rén de fù huó
没有死人的复活？

ruò méi yǒu sǐ rén de fù huó jī dū yě jiù méi yǒu fù huó le
13 若没有死人的复活，基督也就没有复活了；

ruò jī dū méi yǒu fù huó wǒ men suǒ chuán yáng de biàn shì tú rán nǐ men suǒ xìn de
14 若基督没有复活，我们所传扬的，便是徒然，你们所信的，
yě shì tú rán
也是徒然，

wǒ men yě jiù bèi fā xiàn shì shén de jiǎ jiàn zhèng rén yīn wèi sǐ rén ruò zhēn bú fù huó
15 我们也就被发现是神的假见证人，因为死人若真不复活，

wǒ men jiù shì wàng zhèng shén jiào tā suǒ méi yǒu fù huó de jī dū fù huó le
我们就是妄证神叫祂所没有复活的基督复活了。

yīn wèi sǐ rén ruò bú fù huó jī dū yě jiù méi yǒu fù huó le

16 因为死人若不复活，基督也就没有复活了；

jī dū ruò méi yǒu fù huó nǐ men suǒ xìn de biàn shì wǎng rán nǐ men jiù réng zài nǐ men de zuì lǐ
17 基督若没有复活，你们所信的，便是枉然，你们就仍在你们的罪里。

zhè yàng zài jī dū lǐ shuì le de rén yě miè wáng le

18 这样，在基督里睡了的人也灭亡了。

wǒ men zài jī dū lǐ ruò zhǐ zài jīn shēng yǒu zhǐ wàng jiù shì zhòng rén zhōng zuì kě lián de
19 我们在基督里，若只在今生有指望，就是众人中最可怜的。

dàn rú jīn jī dū jiù shì shuì le de zhī rén chū shú de guǒ zi yǐ jīng cóng sǐ rén zhōng fù huó
20 但如今基督，就是睡了之人初熟的果子，已经从死人中复活。

sǐ jì shì jiè zhe rén lái de sǐ rén de fù huó yě shì jiè zhe rén lái de

21 死既是借着人来的，死人的复活也是借着人来的；

yīn wèi zài yà dāng lǐ zhòng rén dōu sǐ le zhào yàng zài jī dū lǐ zhòng rén yě dōu yào huó guò lái
22 因为在亚当里众人都死了，照样，在基督里众人也都要活过来。

zhǐ shì gè rén yào àn zhe zì jǐ de děng cì chū shú de guǒ zi shì jī dū yǐ hòu zài tā lái lín de shí hou shì nà xiē shǔ jī dū de
23 只是各人要按着自己的等次：初熟的果子，是基督，以后在祂来临的时候，是那些属基督的。

zài hòu shì mò qī nà shí jī dū yào jiāng guó jiāo yǔ shén jiù shì fù nà shí tā yǐ jiāng yí qiè zhí zhèng de zhǎng quán de yǒu néng de dōu fèi chú le
24 再后，是末期，那时基督要将国交与神，就是父，那时祂已将一切执政的、掌权的、有能的都废除了。

yīn wèi jī dū bì yào zuò wáng zhí dào shén bǎ yí qiè chóu dí dōu fàng zài tā de jiǎo xià
25 因为基督必要作王，直到神把一切仇敌都放在祂的脚下。

zuì hòu suǒ fèi chú de chóu dí jiù shì sǐ

26 最后所废除的仇敌，就是死，

yīn wèi shén yǐ jiào wàn yǒu dōu fú zài tā de jiǎo xià tā jì shuō wàn yǒu dōu fú le míng xiǎn nà jiào wàn yǒu fú tā de jiù bú zài qí nèi le
27 因为神已叫万有都服在祂的脚下。祂既说万有都服了，明显那叫万有服祂的，就不在其内了。

wàn yǒu jì fú le tā nà shí zǐ zì jǐ yě yào fú nà jiào wàn yǒu fú tā de jiào shén zài
28 万有既服了祂，那时，子自己也要服那叫万有服祂的，叫神在

wàn yǒu zhōng zuò yí qiè
万有中作一切。

29 bù rán nà xiē tì sǐ rén shòu jìn de jiāng zuò shén me ruò sǐ rén zhēn bú fù huó wèi
不然，那些替死人受浸的，将作什么？若死人真不复活，为
shén me hái tì tā men shòu jìn
什么还替他们受浸？

wǒ men yòu wèi shén me shí kè mào xiǎn
30 我们又为什么时刻冒险？

dì xiong men wǒ zhǐ zhe wǒ wèi nǐ men zài wǒ men zhǔ jī dū yē sū lǐ suǒ yǒu de kuā
31 弟兄们，我指着我为你们在我们主基督耶稣里所有的夸
yào zhèng zhòng de shuō wǒ shì tiān tiān sǐ
耀，郑重地说，我是天天死。

wǒ ruò zhào rén de zuò fǎ zài yǐ fú suǒ tóng yě shòu zhàn dòu nà duì wǒ yǒu shén me yì
32 我若照人的作法，在以弗所同野兽战斗，那对我有什么益
chù ruò sǐ rén bú fù huó wǒ men jiù chī chī hē hē ba yīn wèi míng tiān yào sǐ le
处？若死人不复活，我们就吃吃喝喝吧，因为明天要死了。

nǐ men bú yào shòu mí huò làn jiāo bài huài shàn xíng
33 你们不要受迷惑：滥交败坏善行。

nǐ men yào àn zhe yì qīng xǐng guò lái bú yào fàn zuì yīn wèi nǐ men zhōng jiān yǒu rén
34 你们要按着义清醒过来，不要犯罪，因为你们中间有人
duì shén shì wú zhī de wǒ shuō zhè huà shì yào jiào nǐ men xiū kuì
对神是无知的。我说这话，是要叫你们羞愧。

dàn yǒu rén yào shuō sǐ rén zěn yàng fù huó dài zhe shén me yàng de shēn tǐ lái
35 但有人要说，死人怎样复活？带着什么样的身体来？

yú mèi de rén nǐ suǒ zhòng de ruò bù sǐ jiù bù néng shēng
36 愚昧的人，你所种的，若不死就不能生；

bìng qiě nǐ suǒ zhòng de bú shì nà jiāng lái de xíng tǐ nǎi shì chì luǒ de zǐ lì yé xǔ shì
37 并且你所种的，不是那将来的形体，乃是赤裸的子粒，也许是
mài zi huò qí tā de gǔ
麦子，或其他的谷。

dàn shén suí zì jǐ de yì si gěi tā yí gè xíng tǐ bìng jiào gè děng zǐ lì gè yǒu zì jǐ de
38 但神随自己的意思，给它一个形体，并叫各等子粒，各有自己的
xíng tǐ
形体。

yí qiè ròu tǐ bù dōu shì yí yàng de ròu tǐ rén de shì yí yàng shēng chù de ròu tǐ yòu shì
39 一切肉体不都是一样的肉体：人的是一样，牲畜的肉体又是
yí yàng niǎo de ròu tǐ yòu shì yí yàng yú de yòu shì yí yàng
一样，鸟的肉体又是一样，鱼的又是一样。

yǒu tiān shàng de xíng tǐ yě yǒu dì shàng de xíng tǐ dàn tiān shàng xíng tǐ de róng yào
40 有天上的形体，也有地上的形体；但天上形体的荣耀
shì yí yàng dì shàng xíng tǐ de róng yào yòu shì yí yàng
是一样，地上形体的荣耀又是一样。

- 41 rì de róng yào shì yí yàng yuè de róng yào yòu shì yí yàng xīng de róng yào lìng shì yí yàng zhè xīng hé nà xīng zài róng yào shàng yě yǒu fēn bié
日的荣 耀 是一 样，月的荣 耀 又是一 样，星的荣 耀 另是一 样，这 星和那 星在荣 耀 上 也有 分别。
- 42 sǐ rén de fù huó yě shì zhè yàng zài xiǔ huài zhōng suǒ zhòng de zài bù xiǔ huài zhōng fù huó
死人的复活也是这 样。在朽 坏 中 所 种 的，在不朽 坏 中 复活；
- 43 zài xiū rǔ zhōng suǒ zhòng de zài róng yào zhōng fù huó zài ruǎn ruò zhōng suǒ zhòng de zài néng lì zhōng fù huó
在羞辱 中 所 种 的，在荣 耀 中 复活；在软弱 中 所 种 的，在能力 中 复活。
- 44 suǒ zhòng de shì shǔ hún de shēn tǐ fù huó de shì shǔ líng de shēn tǐ ruò yǒu shǔ hún de shēn tǐ yě jiù yǒu shǔ líng de shēn tǐ
所 种 的是属 魂 的 身体，复活的是属 灵 的 身体。若有属 魂 的 身体，也就有属 灵 的 身体。
- 45 jīng shàng yě shì zhè yàng jì zhe “shǒu xiān de rén yà dàng chéng le huó de hún mò hòu de yà dàng chéng le cì shēng mìng de líng
经 上 也是这 样 记着：“首 先的人亚 当 成了活的 魂”；末 后的亚 当 成了赐 生 命 的 灵。
- 46 dàn bú shì shǔ líng de zài xiān nǎi shì shǔ hún de zài xiān yǐ hòu cái shì shǔ líng de
但不是属 灵 的在 先，乃是属 魂 的在 先，以后才是属 灵 的：
- 47 tóu yí gè rén shì chū yú dì nǎi shǔ tǔ dì èr gè rén shì chū yú tiān
头一个人是出于地，乃属土；第二个人是出于天。
- 48 nà shǔ tǔ de zěn yàng fán shǔ tǔ de yě zěn yàng nà shǔ tiān de zěn yàng fán shǔ tiān de yě zěn yàng
那属土的怎 样，凡属土的也怎 样；那属天的怎 样，凡属天 的也怎 样。
- 49 wǒ men jì yǒu shǔ tǔ zhě de xíng xiàng jiāng lái yě bì yǒu shǔ tiān zhě de xíng xiàng
我们既有属土者的形 像，将来也必有属天者的形 像。
- 50 dì xiong men wǒ gào su nǐ men xuè ròu zhī rén bù néng chéng shòu shén de guó xiǔ huài de yě bù néng chéng shòu bù xiǔ huài de
弟兄们，我告诉你们，血肉之人不能 承 受 神的国，朽 坏 的也不能 承 受 不朽 坏 的。
- 51 kàn na wǒ bǎ yí gè ào mì gào su nǐ men wǒ men bú shì dōu yào shuì jiào nǎi shì dōu yào gǎi biàn
看哪，我把一个奥秘告诉你们：我们不是都要 睡 觉，乃是都 要 改 变，
- 52 jiù shì zài yí chà nà zhá yǎn zhī jiān mò cì hào tǒng de shí hou yīn hào tǒng yào xiǎng sǐ rén yào fù huó chéng wéi bù xiǔ huài de wǒ men yě yào gǎi biàn
就是在一刹那，眨 眼 之间，末次号 筒 的时候；因号 筒 要 响，死人要复活，成 为不朽 坏 的，我们也要 改 变。

yīn zhè bì xiǔ huài de bì yào chuān shàng bù xiǔ huài zhè bì sǐ de bì yào chuān shàng
53 因这必朽坏的,必要穿上不朽坏;这必死的,必要穿上
bù sǐ
不死。

jǐ shí zhè bì xiǔ huài de chuān shàng bù xiǔ huài zhè bì sǐ de chuān shàng bù sǐ jīng
54 几时这必朽坏的穿上不朽坏,这必死的穿上不死,经
shàng suǒ jì “ sǐ bèi tūn miè ér zhì chéng dé shèng de huà jiù yìng yàn le
上所记“死被吞灭而致成得胜”的话,就应验了。

sǐ a nǐ de dé shèng zài nǎ lǐ sǐ a nǐ de dú cì zài nǎ lǐ
55 死啊,你的得胜在哪里? 死啊,你的毒刺在哪里?

sǐ de dú cì jiù shì zuì zuì de quán shì jiù shì lǜ fǎ
56 死的毒刺就是罪,罪的权势就是律法。

gǎn xiè shén tā jiè zhe wǒ men de zhǔ yē sū jī dū shǐ wǒ men dé shèng
57 感谢神,祂借着我们的主耶稣基督,使我们得胜。

suǒ yǐ wǒ qīn ài de dì xiong men nǐ men wù yào jiān gù bù kě yáo dòng cháng cháng
58 所以我亲爱的弟兄们,你们务要坚固,不可摇动,常常
jié lì duō zuò zhǔ gōng yīn wèi zhī dào nǐ men de láo kǔ zài zhǔ lǐ miàn bú shì tú rán
竭力多作主工,因为知道你们的劳苦,在主里面不是徒然
de
的。

第十六章

guān yú wèi shèng tú shōu jí kuì sòng wǒ cóng qián zěn yàng fēn fù jiā lā tài de zhòng
1 关于为圣徒收集馈送,我从前怎样吩咐加拉太的众
zhào huì nǐ men yě dāng zěn yàng xíng
召会,你们也当怎样行。

měi féng qī rì de dì yī rì nǐ men gè rén yào zhào suǒ dé de chāng shèng ná chū lái
2 每逢七日的第一日,你们各人要照所得的昌盛,拿出来
chǔ cún zhe miǎn de wǒ lái de shí hou cái shōu jí
储存着,免得我来的时候才收集。

jí zhì wǒ lái dào nǐ men chēng xǔ shuí wǒ jiù dǎ fā tā men dài zhe xìn bǎ nǐ men de kuì
3 及至我来到,你们称许谁,我就打发他们带着信,把你们的馈
sòng sòng dào yē lù sā lěng qù
送送到耶路撒冷去;

ruò wǒ qù yě hé shì tā men kě yǐ hé wǒ tóng qù
4 若我去也合式,他们可以和我同去。

yīn wèi wǒ zhèng yào jīng guò mǎ qí dùn jīng guò le jiù yào dào nǐ men nà lǐ qù
5 因为我正要经过马其顿,经过了,就要到你们那里去,

huò xǔ hé nǐ men tóng zhù jǐ shí huò zhě yě guò dōng yǐ biàn wǒ wú lùn wǎng nǎ lǐ qù
6 或许和你们同住几时,或者也过冬,以便我无论往哪里去,
nǐ men dōu kě yǐ gěi wǒ sòng xíng
你们都可以给我送行。

- wǒ bú yuàn yì zhǐ shì lù guò jiàn nǐ men zhǔ ruò xǔ wǒ zhǐ wàng hé nǐ men tóng zhù jǐ
7 我 不 愿 意 只 是 路 过 见 你 们 , 主 若 许 , 我 指 望 和 你 们 同 住 几
shí
时。
- dàn wǒ yào réng jiù zhù zài yǐ fú suǒ zhí dào wǔ xún jié
8 但 我 要 仍 旧 住 在 以 弗 所 , 直 到 五 旬 节 ,
- yīn wèi yǒu kuān dà yòu yǒu gōng xiào de mén wèi wǒ kāi le bìng qiě fǎn duì de rén yě
9 因 为 有 宽 大 又 有 功 效 的 门 为 我 开 了 , 并 且 反 对 的 人 也
duō
多。
- ruò shì tí mó tài lái dào nǐ men yào liú xīn jiào tā zài nǐ men nà lǐ wú suǒ jù pà yīn
10 若 是 提 摩 太 来 到 , 你 们 要 留 心 , 叫 他 在 你 们 那 里 无 所 惧 怕 , 因
wèi tā zuò zhǔ de gōng xiàng wǒ yí yàng
为 他 作 主 的 工 像 我 一 样 。
- suǒ yǐ wú lùn shuí dōu bù kě miǎo shì tā dàn nǐ men yào sòng tā píng ān qián xíng shǐ
11 所 以 无 论 谁 , 都 不 可 藐 视 他 。 但 你 们 要 送 他 平 安 前 行 , 使
tā kě yǐ dào wǒ zhè lǐ lái yīn wǒ zhèng děng dài tā hé dì xiong men tóng lái
他 可 以 到 我 这 里 来 , 因 我 正 等 待 他 和 弟 兄 们 同 来 。
- zhì yú yà bō luó dì xiong wǒ zài sān de quàn tā yào tóng dì xiong men dào nǐ men nà lǐ
12 至 于 亚 波 罗 弟 兄 , 我 再 三 地 劝 他 , 要 同 弟 兄 们 到 你 们 那 里
qù dàn xiàn zài tā jué bú yuàn yì qù jǐ shí yǒu le jī huì tā bì qù
去 ; 但 现 在 他 绝 不 愿 意 去 , 几 时 有 了 机 会 他 必 去 。
- nǐ men yào jǐng xǐng zài xìn yǎng shàng zhàn lì dé zhù yào zuò dà zhàng fu yào gāng
13 你 们 要 儆 醒 , 在 信 仰 上 站 立 得 住 , 要 作 大 丈 夫 , 要 刚
qiáng
强 。
- fán shì nǐ men dōu yào zài ài lǐ zuò
14 凡 事 你 们 都 要 在 爱 里 作 。
- dì xiong men nǐ men xiǎo dé sī tí fǎn yì jiā shì yà gāi yà chū jiē de guǒ zi bìng qiě tā
15 弟 兄 们 , 你 们 晓 得 司 提 反 一 家 , 是 亚 该 亚 初 结 的 果 子 , 并 且 他
men wěi shēn fú shì shèng tú
们 委 身 服 事 圣 徒 ;
- wǒ quàn nǐ men yě fú cóng zhè yàng de rén bìng yí qiè tóng gōng tóng láo de rén
16 我 劝 你 们 也 服 从 这 样 的 人 , 并 一 切 同 工 同 劳 的 人 。
- wǒ yīn sī tí fǎn hé fú tú ná dōu bìng yà gāi gǔ de lái lín ér xǐ lè yīn wèi nǐ men de bú
17 我 因 司 提 反 和 福 徒 拿 都 并 亚 该 古 的 来 临 而 喜 乐 , 因 为 你 们 的 不
zài suǒ zhì shǐ de duǎn quē tā men dōu bǔ zú le
在 所 致 使 的 短 缺 , 他 们 都 补 足 了 ,
- tā men shǐ wǒ hé nǐ men de líng dōu chàng kuài zhè yàng de rén nǐ men wù yào shǎng
18 他 们 使 我 和 你 们 的 灵 都 畅 快 。 这 样 的 人 你 们 务 要 赏
shí
识 。

- yà xī yà de zhòng zhào huì wèn nǐ men ān yà jū lā hé bǎi jī lā bìng zài tā men jiā
19 亚西亚的众召会问你们安。亚居拉和百基拉，并在他们家
zhōng de zhào huì zài zhǔ lǐ duō duō de wèn nǐ men ān
中的召会，在主里多多地问你们安。
- zhòng dì xiong dōu wèn nǐ men ān nǐ men yào yòng shèng bié de qīn zuǐ bǐ cǐ wèn ān
20 众弟兄都问你们安。你们要用圣别的亲嘴彼此问安。
- wǒ bǎo luó qīn bǐ wèn ān
21 我保罗亲笔问安。
- ruò yǒu rén bú ài zhǔ tā jiù shì kě zhòu kě zǔ de zhǔ lái le
22 若有人不爱主，他就是可咒可诅的。主来了！
- yuàn zhǔ yē sū de ēn yǔ nǐ men tóng zài
23 愿主耶稣的恩，与你们同在。
- wǒ zài jī dū yē sū lǐ de ài yǔ nǐ men zhòng rén tóng zài
24 我在基督耶稣里的爱，与你们众人同在。